



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. szeptember 30.
(OR. en)

12785/16

**Intézményközi referenciaszám:
2016/0295 (COD)**

**COMER 103
CONOP 80
CFSP/PESC 778
ECO 59
UD 196
ATO 57**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2016. szeptember 30.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2016) 616 final
Tárgy:	Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, tranzitjára, az azokkal végzett brókertevékenységre és az azokkal kapcsolatos műszaki támogatásra vonatkozó uniós ellenőrzési rendszer kialakításáról (átdolgozás)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2016) 616 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2016) 616 final



Brüsszel, 2016.9.28.
COM(2016) 616 final

2016/0295 (COD)

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, tranzitjára, az azokkal végzett brókertevékenységre és az azokkal kapcsolatos műszaki támogatásra vonatkozó uniós ellenőrzési rendszer kialakításáról (átdolgozás)

{SWD(2016) 314 final}

{SWD(2016) 315 final}

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és céljai**

2009 májusában az Európai Unió Tanácsa elfogadta a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló 428/2009/EK rendeletet¹ (a továbbiakban: a rendelet). A rendelet 25. cikk (2) bekezdésével összhangban a Bizottság 2013 októberében átfogó jelentést² nyújtott be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a rendelet végrehajtásáról. A jelentés arra a következtetésre jutott, hogy az EU exportellenőrzési rendszere szilárd jogi és intézményi alapot teremt, de nem maradhat statikus, és fejleszteni kell annak érdekében, hogy az megfeleljen az újabb kihívásoknak. A Bizottság 2014 áprilisában közleményt³ fogadott el, amelyben felvázolja a konkrét szakpolitikai lehetőségeket az EU exportellenőrzési rendszere felülvizsgálatára és a gyorsan változó technológiai, gazdasági és politikai körülményekhez való hozzáigazítására. A Bizottság 2015-ben hatásvizsgálatot végzett a közleményben vázolt felülvizsgálati lehetőségek tekintetében, hogy azonosítsa az azok hatályba lépéséhez legmegfelelőbb szabályozási és nem szabályozási intézkedéseket. Ez a javaslat a hatásvizsgálat következtetéseinek figyelembevételével készült.

Az export-ellenőrzési politika felülvizsgálatát a célravezető és hatásos szabályozás program (REFIT) szerinti kezdeményezésként azonosították, figyelembe véve a benne rejlő lehetőséget a szabályozás egyszerűsítése és a terhek csökkentése tekintetében.

A 428/2009/EK tanácsi rendelet többször módosult. Mivel további módosításokra van szükség, az áttekinthetőség és olvashatóság érdekében azt át kell dolgozni.

- **Összhang a szakpolitikai területen már meglévő rendelkezésekkel:**

A javaslat célja, hogy támogassa az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében foglalt általános uniós szakpolitikai célkitűzéseket, azaz a békéhez és a biztonsághoz való hozzájárulást, valamint a szabad és tisztességes kereskedelmet és az emberi jogok védelmét. A javaslat hozzájárul az európai biztonsági stratégiához⁴, és különösen választ ad a tömegpusztító fegyverek (WMD) elterjedése okozta az új kihívásokra vonatkozó 2013. évi tanácsi következtetésekre, amelyek⁵. A javaslat azt is biztosítja, hogy az EU és tagállamai ténylegesen eleget tesznek nemzetközi kötelezettségeiknek, különös tekintettel a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozása tekintetében. Ezenfelül a javaslat fokozni fogja az EU arra irányuló erőfeszítéseit, hogy megakadályozza a nem állami szereplők hozzáférését az érzékeny termékekhez, és ezáltal hozzájárul a terrorizmus elleni küzdelemhez⁶. Végül, tekintettel a polgári és a védelmi ágazat közötti határok fokozódó

¹ HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

² COM(2013) 710 final, 2013.10.16.

³ COM(2014) 244 final, 2014.4.24.

⁴ Az Európai Tanács 2003. december 12-én fogadta el az európai biztonsági stratégiát.

⁵ A Tanács következtetése a tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközök elterjedése által teremtett új kihívások hatékony kezelését célzó európai uniós politika további érvényesítésének biztosításáról, 2013. október 21.

⁶ HL L 164., 2002.6.22., 3. o.

elmosódására, a javaslat részét képezi az EU hibrid fenyegetésekkel szembeni fellépésére irányuló erőfeszítéseinek⁷.

A javaslat teljes mértékben összhangban van az EU kereskedelmi politikájának azon céljával, hogy előmozdítsa a versenyképességet és csökkentse a kereskedelem torzulását, valamint a 2015. évi „A mindenki számára előnyös kereskedelem” című közleménnyel⁸, amelynek keretében bejelentették „*a kettős felhasználású termékek exportellenőrzésére vonatkozó uniós politika markáns korszerűsítését*”, ideértve a *digitális megfigyelési rendszerek és behatoló rendszerekkel való olyan visszaélések, amelyek az emberi jogok megsértéséhez vezetnek*”.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

A javaslat – és különösen kibertér-felügyeleti technológiák ellenőrzésére vonatkozó rendelkezések – hozzájárulnak az emberi jogok védelméhez világszerte, összhangban a 2015. évi emberi jogi cselekvési tervvel⁹, valamint a véleménynyilvánítás szabadságáról szóló uniós iránymutatásokkal¹⁰ is, amelyek kifejezetten felszólítanak az ilyen technológiák exportjának szigorúbb szabályozására.

A javaslat támogatja továbbá a digitális egységes piaci stratégiát, mivel a kibertér-felügyeleti technológiák ellenőrzésének bevezetése az elektronikus kereskedelemhez kapcsolódó kockázatok kezelésére irányul. Mivel a javaslat célja különösen az adminisztratív terhek csökkentése az uniós jog egyszerűsítése és kevésbé költségessé tétele által, így a REFIT program célkitűzéseit is szolgálja.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

- **Jogalap**

A kettős felhasználású termékek kivitelére vonatkozó ellenőrzések szerves részét képezik az EUMSZ 207. cikk szerinti közös kereskedelempolitikának.

- **Szubszidiaritás**

A kettős felhasználású termékek kereskedelmének közös elveken kell alapulnia, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 207. cikkével összhangban, tiszteletben tartva a tagállamok előjogait a biztonság területén. Ezen túlmenően uniós beavatkozásra van szükség, mivel a biztonsági célkitűzéseket csak akkor lehet közösen elérni, ha az illetékes hatóságok szorosan együttműködnek, ugyanazon elvek alapján. Uniós szintű fellépés szükséges továbbá az egységes piacon belüli verseny torzulásainak kezeléséhez, valamint az ellenőrzések harmadik országokkal való közelítésének és a világszinten egyenlő versenyfeltételek előmozdításához.

Az Európai Unió Alapjogi Chartája fényében indokolt az uniós beavatkozás, mivel számos emberi jog tekintetében észlelték azok potenciális érintettségét bizonyos kettős felhasználású termékek, különösen a kibertér-felügyeleti technológiák kivitelével kapcsolatban.

⁷ JOIN(2016)18, 2016. április 6.

⁸ COM(2015) 497, 2015. október 14.

⁹ JOIN(2015)16, 2015. április 28.

¹⁰ Külügyek Tanácsa, 2014. május 12.

- **Arányosság**

Az e javaslatban szereplő rendelkezések az ahhoz szükséges mértékre korlátozódnak, ami elengedhetetlen a rendelet célkitűzéseinek eléréséhez, és ezért megfelelnek az arányosság elvének.

A javaslat nagyrészt a 428/2009/EK rendelet hatályos rendelkezéseinek megfelelően indokolt módosítása, amennyiben fokozza az EU szerte végzett ellenőrzések hatékonyságát, illetve egységességét. A javasolt módosítások célja az ellenőrzések adminisztrációjának egyszerűsítése és a szabályozásból eredő terhek csökkentése a gazdasági szereplők számára az egységes piacon.

Ugyanakkor a javaslat új rendelkezéseket vezet be egyes kibertér-felügyeleti technológiák exportjának ellenőrzése érdekében, hogy az exportellenőrzési politika felülvizsgálata során azonosított szabályozási hiányosságot, azaz az e területen az ellenőrzés nem megfelelő jogalapjával kapcsolatos hiányosságot megszüntesse.

Amint azt a hatásvizsgálat bemutatja, az olyan más eszközök, mint például az iránymutatások hasznosan ki tudnák egészíteni és támogatni a jogszabályi változások végrehajtását, azonban nem oldanak meg a rendelet néhány rendelkezésére vonatkozó jogi egyértelműség vagy a kibertér-felügyeleti technológiák megfelelő ellenőrzésének hiányával kapcsolatos problémát. Ezért a rendelet módosítására van szükség.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELÉSEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **Az utólagos értékelés eredményei**

A Bizottság 2011-ben zöld könyvet¹¹ adott ki, amelyben felkérte az érdekelt feleket, hogy fejtssék ki véleményüket az uniós exportellenőrzési rendszerről. A Bizottság e folyamat eredményeiről a „Stratégiai export-ellenőrzés: a biztonság és versenyképesség biztosítása változó világunkban” című bizottsági szolgálati munkadokumentumban¹² számolt be. A szolgálati munkadokumentum megállapította, hogy az érdekelt felek különböző kiigazításokat kértek az EU exportellenőrzési rendszerével kapcsolatban, annak érdekében, hogy az igazodjon a gyorsan változó technológiai, gazdasági és politikai körülményekhez. A szolgálati munkadokumentum képezte a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek benyújtott, a rendelet végrehajtásáról szóló jelentés¹³ alapját, amely megnyitotta az utat az uniós export-ellenőrzési politika felülvizsgálatának útját.

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk**

Az Európai Bizottság széles körű konzultációkat folytatott az érdekelt felekkel, hogy támogassa e javaslat előkészítését. A konzultációs stratégia magában foglalta az e célnak szentelt rendszeres konferenciákat és a legfontosabb érdekelt felek bevonását annak érdekében, hogy párbeszéd alakuljon ki a kettős felhasználású termékek ipara, a civil társadalom és a tagállamok között.

¹¹ COM(2011)393, 2011.6.30.

¹² SWD(2013)7, 2013. 1.17.

¹³ COM(2013)710 végleges, 2013.10.16.

A hatásvizsgálat magában foglalta az érdekelt felekkel e célból folytatott konzultációkat is. A 2014–2015 közötti időszakban „adatgyűjtési” tanulmány készült, amely magában foglalta az ipari szövetségek és a vállalkozások, a tagállami közigazgatási szervek, a tudományos élet és a nem kormányzati szervezetek körében végzett célzott felméréseket. Emellett a hatásvizsgálat részeként a Bizottság 2015-ben nyilvános konzultációt folytatott a felülvizsgálati lehetőségek és hatásaik tekintetében¹⁴. Az érdekelttek általában egyetértettek abban, hogy a jelenlegi szabályok felülvizsgálata javítaná az exportellenőrzési rendszert, különösen a változó biztonsági kockázatok – mint például a tömegpusztító fegyverek elterjedése és a terrorizmus – kezelésének képességét, valamint fokozva a gyors tudományos és technológiai fejlődésre való reagálást, valamint emelné az exportellenőrzés hatékonyságát és a vállalatok versenyképességét. Másrészt, számos érdekelt fél aggalmának adott hangot azon választási lehetőségek potenciális gazdasági hatásai tekintetében, amelyek az olyan termékek exportjának ellenőrzésére irányulnak, amelyek esetében a visszaélések az emberi jogok megsértéséhez vezethetnek a harmadik országokban.

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

A kettős felhasználású termékek előállítására vagy kereskedelmére vonatkozó hivatalos statisztikai adatok hiányában a Bizottság 2013 óta statisztikai módszertant dolgozott ki a kettős felhasználású termékek kereskedelmi forgalmának értékelésére, valamint felhasználja a tagállamok által megosztott, engedélyezésre vonatkozó adatokat is. A hatásvizsgálat részeként rendelt adatgyűjtési tanulmány igazolta a módszert, és további részletekkel szolgált pl. a kettős felhasználású termékek kereskedelmi forgalmára és a kapcsolódó egyedi ágazatokra vonatkozóan.

A kettős felhasználású termékek kereskedelmével kapcsolatban további ismereteket nyújtottak a magánszektorból származó, az interjúk és felmérések során gyűjtött adatok, valamint a nyílt források és a speciális kutatások.

- **Hatásvizsgálat**

A hatásvizsgálati jelentést 2016 márciusában nyújtották be a Szabályozói Ellenőrzési Testületnek, és észrevételekkel ellátott kedvező véleményt kapott. A Szabályozói Ellenőrzési Testület véleménye megtalálható az Európa honlapon, a következő címen: http://ec.europa.eu/smart-regulation/impact/iab/iab_en.htm.

Az alapforgatókönyvhöz (a szakpolitika változatlanul hagyása), négy másik forgatókönyv hatásait értékelték beleértve a 2. lehetőséget – „A végrehajtástámogatás” („puha jogot” és iránymutatást foglal magában), a 3. lehetőséget – „Az uniós rendszer fejlesztése” (a szabályozási keret kiigazítása), a 4. lehetőséget – „A rendszer korszerűsítése” (a kibertér-felügyeleti technológiákra és az emberi jogok problémájára összpontosítva) és az 5. lehetőséget – „Az uniós rendszer teljes átalakítása” (vagyis az ellenőrzések uniós szintű teljes központosítása).

Ennek eredményeképpen a 3. és 4. alternatíva kombinációját választották ki előnyben részesített lehetőségként. A feltárt problémák megoldása tekintetében, valamint a gazdasági és társadalmi hatásokkal (biztonság és emberi jogok) kapcsolatos kritériumok fényében a 3. lehetőség („Az uniós rendszer fejlesztése”) tűnik a legeredményesebb és leghatékonyabb lehetőségnek. A 4. lehetőséget („Az uniós rendszer korszerűsítése”) az egyes érintett felek által kifejtett aggodalmak ellenére szintén megtartották. Elismert tény, hogy a 4. lehetőség a

¹⁴ http://trade.ec.europa.eu/consultations/index.cfm?consul_id=190.

gazdasági szereplők és hatóságok magasabb adminisztratív terheit vonná maga után, mivel az áruk és technológia új kategóriáit kell ellenőrizni. Magában foglalja továbbá azt is, hogy globális szinten megjelenik a versenytorzulás veszélye, mivel nem biztosítható, hogy a kulcsfontosságú technológia más beszállítói hasonló ellenőrzéseket vezetnek be. Mindazonáltal a 4. lehetőség várhatóan jelentős pozitív hatással van a biztonságra és az emberi jogokra: úgy tűnik, nélkülözhetetlen feltétel azon emberi jogi jogsértések megelőzése érdekében, amelyek az uniós termékek harmadik országokba történő exportjából erednek, valamint az új kibertér-felügyeleti technológiákkal összefüggésben az Uniót és polgárait fenyegető biztonsági kockázatok kezelése szempontjából. Ezen értékelés fényében a kettős megközelítés javasolt, amely ötvözi a néhány konkrét, felsorolt termék részletesebb ellenőrzését egy célzott omnibusz-rendelettel, hogy az „vészfékként” szolgáljon abban az esetben, ha bizonyíték van a visszaélés kockázatára. Ezen új ellenőrzések pontos kialakítása biztosítaná, hogy a negatív gazdasági hatások szigorúan korlátozottak legyenek, és csak nagyon kis kereskedelmi volument érintsenek.

A hosszú távú pozitív hatás ellenére a 2. lehetőség rövid és középtávon viszonylag költséges, és mind nemzeti, mind uniós szinten csak további források bevonásával valósítható meg. Ezért a 2. opciót elvetették, bár egyes intézkedések fokozatos végrehajtását tervbe lehetne venni (pl. az elektronikus engedélyezési rendszerek kidolgozása, az iparral folytatott technikai egyeztetések) a feladatok egyértelmű rangsorolása alapján, és feltéve, hogy a szükséges források előirányozhatók, többek között az érintett felek, például a tagállamok és az ipar közös kötelezettségvállalási révén.

Az 5. lehetőség az exportellenőrzés uniós megközelítésének radikális megváltoztatását jelentette volna, beleértve az ellenőrzések végrehajtásának központosítását, valamint az uniós szintű központi engedélyezési hivatal létrehozását. A jelentős – adminisztratív, pénzügyi és a jogi átalakulásból adódó – költségek, valamint az érdekeltek támogatásának hiányában ezt a lehetőséget elvetették.

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

REFIT kezdeményezésként a javaslat várhatóan előnyökkel jár mind a gazdasági szereplők, mind a közigazgatás adminisztratív terheinek csökkentése szempontjából, különösen annak köszönhetően, hogy pozitív hatást gyakorol a személyzeti forrásokra és feldolgozási idejére. Így az új uniós általános exportengedélyeknek köszönhetően az ellenőrzések négyszer kevésbé költséges lennének a vállalatok számára, és akár 11-szer olcsóbbak az engedélyező hatóságok számára. A javaslat várhatóan lehetővé teszi az egységes piacon belüli adminisztratív terhek csökkentését, különösen azáltal, hogy az EU-n belüli transzferek ellenőrzésének hatálya alá tartozó termékek száma körülbelül 40%-kal csökkenne.

A javaslat tartalmazza továbbá néhány kulcsfontosságú ellenőrzési rendelkezés módosítását is, amelynek végrehajtásával kapcsolatos tapasztalatok nem voltak egyértelműek. A javaslat tehát várhatóan növeli a jogi egyértelműséget, és ezáltal csökkennek a megfelelés költségei, amelyek az ellenőrzésre vonatkozó összetett és nem egyértelmű rendelkezésekből adódnak.

A javaslat nem biztosít mentességet a kis- és középvállalkozások (kkv-k) számára: magasabb prioritást élvező biztonsági okokból elengedhetetlen, hogy a kkv-k megfeleljenek az ellenőrzéseknek. A humán és számítástechnikai erőforrások tekintetében különösen nagy erőforrás-igényes egyes rendelkezések alkalmazási körét azonban korlátozták annak érdekében, hogy elkerüljék a kkv-kra háruló, szabályozásból eredő túlzott terheket. Így a vállalatok azon kötelezettsége, hogy hajtsanak végre hatékony belső megfelelési programot –

az exportellenőrzésnek való megfelelést biztosító formai intézkedéseket és eljárásokat – elsősorban a globális engedélyekre vonatkozik, míg a kisebb vállalkozások, amelyek nem engedhetik meg maguknak, hogy formális belső megfelelési programot dolgozzanak ki, a legtöbb általános exportengedély és/vagy egyedi engedély alapján exportálhatnak. Ezenfelül az engedélyezési eljárások egyszerűsítésére és fokozott jogi egyértelműségeire irányuló javaslat a kkv-k számára jelentős előnyökkel jár majd.

Végül a javaslat várhatóan javítani fogja az uniós gazdasági szereplők nemzetközi versenyképességét, mivel bizonyos rendelkezései – például a technológiaátadás, a titkosítás exportja vonatkozásában – megkönnyítik az ellenőrzést azokon a területeken, ahol több harmadik ország már rugalmasabb ellenőrzési módokat vezetett be. A javaslatnak a harmadik országokkal való együttműködésről szóló új fejezete várhatóan támogatja az ellenőrzések közelítését a kulcsfontosságú kereskedelmi partnerekkel, és elősegíti a globális szintű egyenlő versenyfeltételeket, és ezáltal pozitív hatást gyakorol a nemzetközi kereskedelemre.

- **Alapvető jogok**

A bűncselekmények megelőzése, kivizsgálása, felderítése, büntetőeljárás alá vonása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett megfigyelési tevékenységeket törvényben kell megállapítani, valamint szükséges és arányos intézkedésnek lenniük egy demokratikus társadalomban – kellő tekintettel az érintett egyén jogos érdekeire. Az utóbbi években azonban számos olyan híradás érkezett, amelyek szerint a kibertér-felügyeleti technológiákat elnyomó rezsimek számára és/vagy konfliktus sújtotta területekre exportálják, és az emberi jogok megsértésével azokkal visszaélnak. A kibertér-felügyeleti technológiákat, amelyek törvényes és szabályozott bűnüldözési alkalmazásokkal rendelkeznek, így tekintélyelvű vagy elnyomó kormányok belső elnyomásra használták, a másként gondolkodók és emberi jogi aktivisták számítógépes rendszereibe való behatolásra használták, ami esetenként ezen személyek bebörtönzéséhez vagy akár halálához vezetett. E jelentésekben igazolták, hogy a kibertér-felügyeleti technológia exportja ilyen körülmények között biztonsági kockázatot jelent az érintett személyek és az alapvető emberi jogok védelme tekintetében, mint például a magánélethez való jog és a személyes adatok védelme, a véleménynyilvánítás szabadsága, az egyesülési szabadság, valamint, közvetve az önkényes letartóztatás és őrizetbe vétel elkerüléséhez való jog és az élethez való jog.

Azáltal, hogy a konkrét kibertér-felügyeleti technológiák kivitele engedélyköteles lesz, a javaslat rendelkezik az emberi jogoknak e technológiák ellenőrizetlen exportjából eredő veszélyeztetésére adandó hatékony válaszról, amelyet a hatásvizsgálat kulcsfontosságú kérdésként azonosított. Bár az intézkedések bizonyos mértékben kihatnak majd az exportőrök vállalkozási szabadságára, ezen intézkedések megfelelnek azon általános célkitűzésnek, hogy az emberi jogoknak e technológiák exportjából eredő veszélyeztetésére hatékony választ adhassunk. Ezért a javaslat várhatóan jelentős általános pozitív hatást gyakorol az alapvető jogok védelmére. A Bizottság – a tagállamokkal és érdekelt felekkel szoros együttműködésben – iránymutatásokat dolgoz ki a célzott, mindenre kiterjedő ellenőrzések gyakorlati alkalmazásának támogatása céljából. A Bizottság a rendelet hatálybalépésével egyidejűleg igyekszik véglegesíteni ezen iránymutatások elfogadását.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A javaslat néhány konkrét rendelkezése várhatóan hatással lesz a vonatkozó szolgáltatások erőforrásaira uniós vagy nemzeti szinten. A Bizottság kiterjesztett hatáskörrel rendelkezik

arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén módosítsa a kettős felhasználású termékek listáját és az általános exportengedélyek módosítását, és ennek végrehajtásához várhatóan egy teljes munkaidőben dolgozó szakértő munkaidejének körülbelül 50%-ára van szükség, az uniós általános exportengedélyek érintő, minden évben várható módosítások számától függően. Ezenkívül a kibertér-felügyeleti technológiák ellenőrzése várhatóan további adminisztratív költségeket igényel (személyzet), mind nemzeti, mind uniós szinten (1 teljes munkaidős egyenérték).

A javaslat továbbá olyan jogalapot teremt, amely lehetővé teszi az egyes intézkedések – mint például az elektronikus engedélyezési rendszerek kidolgozása – végrehajtását, ugyanakkora finanszírozási és költségvetési vonzatokat még részletesen meg kell vizsgálni, mielőtt döntés születne a végrehajtásuk tekintetében.

5. EGYÉB ELEMEEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

A végrehajtás nyomon követésére a tagállamokkal együttműködve kerül sor annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok és az exportőrök hatékonyan és következetesen hajtsák végre a javasolt rendelet követelményeit. A rendszeres (éves) jelentés lehetővé teszi a javasolt rendelet végrehajtásának megfelelő nyomon követését, és az Európai Parlament és a Tanács rendszeres tájékoztatását.

Emellett, a hatásvizsgálati jelentésben jelzettek szerint a Bizottság értékelni fogja ezt az új kezdeményezést annak hatálybalépése után öt évvel annak érdekében, hogy felmérje a tényleges gazdasági, társadalmi és környezeti hatásait, valamint értékelje hatékonyságát és eredményességét, továbbá azt, hogy eredményei mennyire van összhangban a célkitűzésekkel. A Bizottság az említett értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

6. A JAVASLAT EGYES RENDELKEZÉSEINEK RÉSZLETES MAGYARÁZATA

- **A meglévő ellenőrzési rendelkezések korszerűsítése**

A javaslat rendelkezik a különböző ellenőrzési rendelkezések módosításáról annak érdekében, hogy a tanulságok fényében tisztázza, egyszerűsítse és javítsa a szabályozási keretet, és kezelje az új fejleményeket:

- A javaslat módosításokat tartalmaz a kulcsfontosságú exportellenőrzési fogalmak tekintetében, hogy azok tükrözzék az új helyzetet. Tehát felülvizsgálja a kettős felhasználású termékek fogalom meghatározását annak érdekében, hogy az tükrözze a kettős felhasználású termékek új típusainak, mint például a kibertér-felügyeleti technológiák megjelenését. A javaslat egyben a „kivitel” és az „exportőr” fogalom meghatározását, valamint az illetékes hatóság meghatározására vonatkozó rendelkezéseket is módosítja annak érdekében, hogy tisztázni lehessen az ellenőrzések azon természetes személyekre való alkalmazását, akik „exportőröknek” minősülhetnek, különösen a technológiaátadások tekintetében (pl. szolgáltatók, kutatók, tanácsadók, vagy akár „ellenőrzött technológia” letöltését végző személy).

- Az immateriális technológiaátadások (ITT): A javaslat egyértelművé teszi az immateriális technológiaátadás ellenőrzését és elősegíti a kis kockázattal járó technológiaátadást, mivel azok csak abban az esetben esnek az ellenőrzés hatálya alá, ha a kettős felhasználású technológiákat harmadik országbeli személy rendelkezésére bocsátják. Ez várhatóan elősegíti a felhőalapú szolgáltatások alkalmazását;
- Műszaki támogatás: A Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével, a határokon átnyúló mozgást elősegítő műszaki támogatás az uniós hatáskör és az ellenőrzések hatálya alá került. A javaslat tehát egyértelművé teszi az alkalmazandó ellenőrzéseket és meghatározza a műszaki támogatás fogalmát.
- A brókertevékenységek ellenőrzésének megerősítése: A javaslat csökkenti az ellenőrzések elkerülésének kockázatát azáltal, hogy kiterjeszti a bróker fogalommeghatározását az uniós vállalkozások EU-n kívüli leányvállalataira, valamint a harmadik országbeli állampolgárok által az EU területén nyújtott brókerszolgáltatásokra. Ezen túlmenően annak érdekében, hogy biztosítsa az ellenőrzések következetességét és hatékonyságát, a javaslat harmonizálja a fel nem sorolt termékekre és katonai célú végfelhasználásra való alkalmazásukat, és alkalmazási körüket kiterjeszti a terrorizmusra és az emberi jogok megsértésére.
- A tranzit ellenőrzésének megerősítése: az ellenőrzések következetességének biztosítása, valamint a verseny torzulásának és az ellenőrzési lánc gyenge pontjaival kapcsolatos kockázatok elkerülése érdekében a javaslat harmonizálja a tranzit-ellenőrzések alkalmazását a fel nem sorolt termékekre és a katonai célú végfelhasználásra, és kiterjeszti az ellenőrzést a terrorista cselekmények céljából történő visszaélés és az emberi jogok megsértésének kockázatára.
- A tiltott kereskedelem elleni küzdelem: a tiltott kereskedelem elleni küzdelem érdekében, valamint más kereskedelmi biztosítéki eszközökkel (korlátozó intézkedések) összhangban, a javaslat rendelkezik bizonyos – például a brókertevékenységre, műszaki támogatásra vonatkozó – az Unió joghatóságának egészében alkalmazandó ellenőrzésekről, ideértve a harmadik országokban található uniós személyek tevékenységének ellenőrzését, valamint bevezet egy kijátszásellenes záradékot, és így megteremti az exportellenőrzési jogsértésekkel kapcsolatos büntetőeljárások uniós szintű jogi alapját.

- **Az EU engedélyezési struktúrájának optimalizálása**

A javaslat tovább harmonizálja az engedélyezési eljárásokat az engedélyekhez fűződő adminisztratív teher csökkentése érdekében:

- Az engedélyezési eljárások harmonizációja: a javaslat rendelkezik az engedélyezések fogalommeghatározásáról, valamint a közös engedélyezési paraméterekről (pl. érvényességi idő), és az uniós általános exportengedélyek alkalmazásának feltételeiről (nyilvántartásba vétel, jelentéstételi követelmények), továbbá a globális engedélyekről (a belső megfelelési programra vonatkozó követelmény). Az egységes piacon belüli eltérések csökkentése érdekében a javaslat az engedélyezési ütemterv átláthatóságára vonatkozó egységes követelményt tartalmaz.

Egyes nagy multinacionális projektek pl. atomerőművek építése esetében a nagy projektekre vonatkozó új engedélyt javasol, amely bizonyos feltételek (pl. jelentéstétel, ellenőrzés) megvalósulása esetén biztosítja az összes kapcsolódó kiviteli műveletre kiterjedő egységes engedély előnyét a projekt időtartama alatt.

- Új uniós általános exportengedélyek bevezetése: a javaslat új általános engedélyezéseket vezet be a kereskedelem elősegítése céljából, miközben szilárd ellenőrzési módozatok, pl. nyilvántartásba vétel, értesítés és jelentéstétel, ellenőrzés, segítségével biztosítja a megfelelő szintű biztonságot:
 - Titkosítás: ez az uniós általános exportengedély különösen hasznos lehet, figyelemmel a szóban forgó termékek kereskedelmi jelentőségére és széles körű forgalmára, valamint az egyenlő versenyfeltételek biztosítása céljából, tekintetbe véve az egyes harmadik országokban meglévő engedélyezés alóli kivételeket;
 - Kisértékű szállítmányok: ez az uniós általános exportengedély arra irányul, hogy megkönnyítse bizonyos értékhatár alatti szállítmányok ellenőrzését, feltéve hogy a termékek és a rendeltetési helyek erre jogosultak és bizonyos feltételek teljesülnek;
 - Szoftver és technológia vállalaton belüli átadása: ez az uniós általános exportengedély arra irányul, hogy a nem érzékeny országokban – különösen kutatás-fejlesztési célból – megkönnyítse a kettős felhasználású technológia átadását egy vállalaton és annak leányvállalatain belül mindaddig, amíg a technológia az anyavállalat tulajdonában és ellenőrzése alatt marad;
 - „Egyéb kettős felhasználású termékek”: egyes tagállamok tapasztalatai alapján a javaslat arra törekszik, hogy kapacitást teremtsen az Unióban bizonyos „egyéb kettős felhasználású termékek” ellenőrzésének megkönnyítésére, amennyiben ez egyes termékek és rendeltetési helyek esetében célszerűnek tekinthető.
- Hatáskör-átruházás: annak biztosítása érdekében, hogy az uniós exportellenőrzési rendszer még rugalmasabbá váljon, és képes legyen reagálni a technológiai és gazdasági fejleményekre, a javaslat kibővíti a Bizottság arra vonatkozó felhatalmazását, hogy módosítsa az uniós általános exportengedélyekben részesülő rendeltetési helyek és termékek körét.

- **A mindenre kiterjedő ellenőrzések konvergenciája**

A javaslat rendelkezik a mindenre kiterjedő ellenőrzések fogalmának és hatókörének tisztázásáról és harmonizálásáról az Unió-szerte egységes alkalmazás biztosítása céljából. A javaslat előírja továbbá a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti konzultációs eljárást, hogy az egész Unióban biztosítsa a mindenre kiterjedő határozatok alkalmazását és érvényességét. A szöveg rendszeres információcserét vezet be a Bizottság és a tagállamok között, amelyet a mindenre kiterjedő engedélyezés követelményeit, a végfelhasználókat és az érintett termékeket rögzítő, „mindenre kiterjedő adatbázisnak” kell alátámasztania.

- **Az Unión belüli transzferek újraértékelése**

A javaslat felülvizsgálja az Unión belül ellenőrzésnek alávetendő termékek listáját annak érdekében, hogy az ellenőrzéseket a legérzékenyebb termékek aktualizált (a IV. melléklet B szakaszában található) listájára összpontosítsa, szem előtt tartva a technológiai és kereskedelmi fejleményeket. Továbbá a IV. melléklet A szakaszában általános transzferengedélyt vezet be az érzékeny termékek aktualizált listája tekintetében. Tehát az Unión belül minimálisra csökkenti az adminisztratív terhet és a kereskedelmi zavarokat, miközben szilárd ellenőrzési módozatok (pl. nyilvántartásba vétel, értesítés, jelentéstétel, ellenőrzés, a teljesített szállítmányozást követő ellenőrzés) segítségével biztosítja a legérzékenyebb termékek biztonságos transzferjét.

- **A kibertér-felügyeleti technológiák exportjának ellenőrzésére irányuló kezdeményezés**

A javaslat reagál a nemzetbiztonság és a közérkölcös védelme iránti igényre, tekintettel azon kibertér-felügyeleti technológiák terjedésére, amelyekkel való visszaélés kockázatot jelent a nemzetközi biztonságra, valamint az Unió biztonságára, kormányaira, vállalataira és polgáira, továbbá veszélyezteti az emberi jogokat és a digitális szabadságokat a globális összeköttetések világában.

A javaslat a hatékony ellenőrzésre vonatkozó új rendelkezéseket tartalmaz, amelyek a konkrét és releváns kibertér-felügyeleti technológiákra összpontosítanak. Bevezeti az ellenőrzésnek alávetendő, aggodalomra okot adó konkrét kibertér-felügyeleti technológiák (megfigyelőközpontok és adatmegőrzési rendszerek) önálló – részletes technikai paraméterekkel ellátott – uniós listáját. E rendszeres ellenőrzést, célzott, mindenre kiterjedő ellenőrzés egészíti ki, amely lehetővé teszi a fel nem sorolt kibertér-felügyeleti technológiák ellenőrzését bizonyos helyzetekben, amikor bizonyítékok támasztják alá, hogy visszaélésre kerülhet sor. A célzott, mindenre kiterjedő ellenőrzés akkor alkalmazandó, ha bizonyítékok támasztják alá, hogy a javasolt végfelhasználó visszaélhet a termékekkel a végső rendeltetés szerinti országban levő fegyveres konfliktus vagy belső elnyomás során az emberi jogokat vagy a nemzetközi humanitárius jogot súlyosan sértő cselekmények irányítása vagy végrehajtása céljából.

A kibertér-felügyeleti technológiák ellenőrzését alátámasztja a „kettős felhasználású termékek” felülvizsgált fogalommeghatározása, amely tükrözi a biztonság tágabb megközelítése felé történő elmozdulást, amely figyelembe veszi az Unió, annak polgárai és vállalatai biztonságát is. A „kettős felhasználású termékek felülvizsgált fogalommeghatározása”, a „kibertér-felügyeleti technológia” fogalommeghatározása és a felülvizsgált ellenőrzési kritériumok együttesen kifejezetten előírják az export megelőzését célzó ellenőrzéseket, amennyiben egyértelmű az emberi jogok megsértése és a terrorizmus kockázata.

- **Fokozott végrehajtási együttműködés**

A javaslat megerősített információcserét ír elő a hatáskörrel rendelkező hatóságok és a Bizottság között az ellenőrzések hatékony és következetes alkalmazásának elősegítése érdekében. A szöveg az elektronikus engedélyezési rendszerek bevezetésére és azoknak a kettős felhasználású elektronikus rendszerekkel való összekapcsolására vonatkozó jogalapot vezet be annak érdekében, hogy elősegítse valamennyi hatáskörrel rendelkező hatóság engedélyezési eljárásai hatékonyságának javítását, valamint hogy a fontos iparági és

kormányzati szakértőket tömörítő műszaki szakértői csoportokat hozzon létre az ellenőrzések technikai paramétereire vonatkozó párbeszéd céljából.

A javaslat – a tagállami hatáskörök kellő tiszteletben tartása mellett – rendelkezéseket vezet be az információcsere és a végrehajtási együttműködés támogatása céljából, különösen annak révén, hogy végrehajtás-koordináló mechanizmust hoz létre a kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoport keretében.

- **Átláthatóság és bevonás – a magánszektor partnersége**

A javaslat átláthatósági intézkedéseket határoz meg, valamint kiterjeszti a vállalkozók bevonását és a velük történő információmegosztást annak érdekében, hogy a változó biztonsági kockázatokkal szembeni „első védvonalként” partnerséget alakítson ki a magánszektorral, szem előtt tartva továbbá az érdekelték azon észrevételét, hogy a rendszeres megfelelés és a versenyképesség kölcsönösen erősíti egymást. A javaslat emellett rendelkezik a szóban forgó partnerség alapvető elemét jelentő, vállalkozóknak készülő eszköz kifejlesztésének jogalapjáról, továbbá támogatja például az elektronikus engedélyezési rendszer minden tagállamban történő bevezetését, ami lehetővé teszi majd az engedélyezés eljárások és a gazdasági szereplőkkel kialakított kapcsolatos hatékonyabb és még inkább időszerű kezelését.

A rendelet közös értelmezésére és alkalmazására vonatkozó iparági felhívásra válaszul a javaslat előírja az aktuális kérdésekre vonatkozó, exportőröknek szóló iránymutatás közzétételét. Az átláthatóság, pl. az éves jelentések közzététele révén, a civil társadalmi szervezetek számára is lehetővé teszi, hogy teljes mértékben hozzájáruljanak az exportellenőrzési politika kialakításához és végrehajtásához.

- **Az exportellenőrzésről harmadik országokkal folytatott párbeszéd**

A szabályozásbeli konvergencia és a világszerte egyenlő versenyfeltételek erősítése érdekében, a javaslat alapot nyújt az Unió és a legfontosabb kereskedelmi partnerek közötti rendszeres párbeszéd kialakításához, valamint az olyan kölcsönösen hasznos intézkedésekre vonatkozó tárgyalásokhoz, mint a végfelhasználói ellenőrzést célzó programok (amelyek révén „ellenőrzött végfelhasználó” státuszt lehetne biztosítani a kiválasztott harmadik országbeli vállalatoknak, amelyek az egész Unióra kiterjedő elismerésben és ellenőrzés-könnyítésben részesülhetnének). Az Unió végrehajtja továbbá az „EU P2P exportellenőrzési programot” annak érdekében, hogy segítséget nyújtson a harmadik országoknak olyan jól működő exportellenőrzési rendszerek kialakításához, amelyek alapot nyújtanak ahhoz, hogy tájékoztassák a harmadik országokat az uniós jog friss fejleményeiről.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, tranzitjára, az azokkal végzett brókertevékenységére és az azokkal kapcsolatos műszaki támogatásra és tranzitjára vonatkozó közösségi uniós ellenőrzési rendszer kialakításáról (átdolgozás)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai ~~Közösséget létrehozó~~ Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak ~~133.~~ 207. cikke (2) bekezdésére cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

↓ 428/2009 (1)
preambulumbekzdés (kiigazított szöveg)

- (1) A ~~kettős felhasználású termékek és technológia kivitelére vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2000. június 22-i 1334/2000/EK rendeletet~~¹⁵ 428/2009/EK tanácsi rendeletet¹⁶ több alkalommal jelentősen módosították. Mivel további módosítások szükségesek, ~~azt~~ a rendeletet az egyértelműség érdekében át kell dolgozni.

↓ 428/2009 (2)
preambulumbekzdés

~~A kettős felhasználású termékeknek (beleértve a szoftvert és a technológiát) az Európai Közösségből történő kivitelét hatékony ellenőrzésnek kell alávetni.~~

¹⁵ ~~HL L 159., 1999.5.31., 1. o.~~

¹⁶ A Tanács 2009. május 5-i 428/2009/EK rendelete a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról (HL L 134., 2009.5.29., 1. o.).

↓ 428/2009 (15)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg

- (2) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2004. április 28-án elfogadott 1540. sz. határozata szerint minden államnak hatékony intézkedéseket kell hoznia és érvényesítenie a nukleáris, vegyi és biológiai fegyverek és ezek célbajuttató eszközei elterjedésének megakadályozását célzó belföldi ellenőrzések kialakítására, többek között a kapcsolódó anyagok megfelelő ellenőrzésének kialakítása révén, ~~és e célból többek között az ilyen termékek tranzitjára és brókertevékenységére vonatkozó ellenőrzéseket kell kialakítania. Kapcsolódó anyagoknak tekintendők mindazok a vonatkozó többoldalú egyezmények és megállapodások hatálya alá tartozó anyagok, felszerelések és technológiák, amelyek a nukleáris, vegyi és biológiai fegyverek és ezek célbajuttató eszközeinek tervezése, kifejlesztése, gyártása és alkalmazása céljából felhasználhatók.~~
⇒ Ellenőrzéseket kell végezni a vonatkozó nemzetközi megállapodások, mint például a vegyifegyver-tilalmi egyezmény és a biológiai- és toxinfegyver-tilalmi egyezmény szerint, valamint a többoldalú exportellenőrzési rendszerek keretében elfogadott kötelezettségvállalásokkal összhangban. ⇐

↓ 428/2009 (3)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (3) A kettős felhasználású termékek hatékony közös export-ellenőrzési rendszere szükséges ☒ tehát ☒ ahhoz, hogy a tagállamok és ☒ az Unió ☒ ~~az Európai Unió (EU)~~ eleget tegyenek nemzetközi – különösen a nonproliférációs rezsimeket illető – kötelezettségeiknek és felelősségüknek.

↓ 428/2009 (14)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (4) ~~Az EU állam- és kormányfői 2003 júniusában elfogadták a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni eszelektív tervet (theszalónki eszelektív program). Ezt a eszelektív tervet a A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni, 2003. december 12-~~☒~~ i ☒ EU-stratégia egészítette ki, amelyet az Európai Tanács 2003. december 12. én fogadott el. A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia III. fejezete értelmében az Európai Uniónak valamennyi eszközt fel kell használnia a világszinten aggodalomra okot adó proliferációs programok megakadályozása, az azoktól való elrettentés, azok leállítás és lehetőség szerinti megszüntetése érdekében. az említett fejezet 30.A 4. alpontja kifejezetten említést tesz arról, hogy ☒ szerint – amelyet „a tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközeik elterjedése által teremtett új kihívások hatékony kezelését célzó európai uniós politika további érvényesítésének biztosításáról” szóló 2013. október 21-i tanácsi következtetések frissítettek – ☒ erősíteni kell az ☒ Unió ☒ export-ellenőrzési politikáikat és gyakorlataikat.~~

↓ új szöveg

- (5) A kettős felhasználású termékek új kategóriáinak megjelenésére tekintettel, valamint az Európai Parlament felhívásai nyomán, továbbá reagálva azon jelzésekre, amelyek szerint az Unióból exportált kibertér-felügyeleti technológiával olyan személyek éltek vissza, akik fegyveres konfliktus vagy belső elnyomás során az emberi jogokat vagy a nemzetközi humanitárius jogot súlyosan sértő cselekmények irányításában vagy a végrehajtásában részt vállaltak, indokolt e technológiák exportjának ellenőrzése a közbiztonság és a közkerölcs védelme érdekében. Ezen intézkedések nem léphetik túl az arányosság szabta kereteket. Különösen nem korlátozhatják a törvényes célokra – ideértve a bűnüldözést és az internetes biztonsági kutatást – használt információs és kommunikációs technológia exportját. A Bizottság – a tagállamokkal és érdekelt felekkel szoros együttműködésben – iránymutatásokat dolgoz ki a fenti ellenőrzések gyakorlati alkalmazásának támogatása céljából.
- (6) Ennek eredményeként indokolt a kettős felhasználású termékek fogalom meghatározásának felülvizsgálata, valamint a kibertér-felügyeleti technológia fogalom meghatározásának bevezetése. Tisztázni kell továbbá azt is, hogy a kettős felhasználású termékek exportjának ellenőrzéséhez alkalmazott értékelési kritériumai magukban foglalják azokat a megfontolásokat, amelyek az e termékekkel terrorcselekmények vagy az emberi jogok megsértése során történő lehetséges visszaélésekre vonatkoznak.

↓ 428/2009 (8)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (7) A kettős felhasználású szoftverek és technológiák ~~Közösségen~~ Unión kívülre elektronikus úton, telefaxon vagy telefonon történő átadását szintén ellenőrizni kell. ⇒ Az exportőrökre és a tagállam illetékes hatóságaira háruló adminisztratív teher korlátozása érdekében felül kell vizsgálni az export fogalom meghatározását, hogy kizárják abból a proliferáció és az e rendelet hatálya alá tartozó egyéb visszaélések súlyos kockázatával nem fenyegető továbbítást. ⇐

↓ új szöveg

- (8) Figyelembe véve, hogy a kettős felhasználású termékek exportjában a személyek számos kategóriája vehet részt, ideértve az olyan természetes személyeket, mint például a szolgáltatók, kutatók, tanácsadók, a kettős felhasználású termékeket elektronikus úton továbbító személyek, tisztázni kell az exportőr fogalom meghatározását, valamint annak alkalmazását a természetes személyekre.
- (9) Tisztázni és harmonizálni kell az olyan mindenre kiterjedő ellenőrzések hatályát, amelyek konkrét körülmények között a fel nem sorolt kettős felhasználású termékekre alkalmazandók, valamint foglalkozni kell a terrorizmus és az emberi jogok megsértésének kockázatával. A mindenre kiterjedő ellenőrzésekre vonatkozó megfelelő információcseréknek és konzultációknak biztosítaniuk kell az Unió szerte végzett ellenőrzések hatékony és következetes alkalmazását.

A mindenre kiterjedő célzott ellenőrzések bizonyos feltételek mellett szintén alkalmazandók a kibertér-felügyeleti technológia exportjára.

- (10) A bróker meghatározását felül kell vizsgálni annak érdekében, hogy megelőzzék az Unió joghatósága alá tartozó személyek által végzett brókertevékenység ellenőrzésének megkerülését. A brókertevékenység végzésének ellenőrzéseit össze kell hangolni az Unió szerte hatékonyan és következetesen történő alkalmazásuk érdekében, valamint a terrorcselekmények és az emberi jogok megsértésének megelőzése érdekében is alkalmazni kell őket.
- (11) A Lisszaboni Szerződés hatályba lépésével egyértelművé vált, hogy azon a határon átnyúló mozgást magában foglaló műszaki támogatási szolgáltatások nyújtása az Unió hatáskörébe tartozik. Indokolt tehát a műszaki támogatási szolgáltatásokra vonatkozó ellenőrzések egyértelműsítése és e szolgáltatások meghatározásának bevezetése. A hatékonyság és következetesség érdekében a műszaki támogatási szolgáltatásokra vonatkozó ellenőrzéseket harmonizálni kell, valamint a terrorcselekmények és az emberi jogok megsértésének megelőzése érdekében is alkalmazni kell őket.

↓ 428/2009 (16)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (12) ~~Ez a~~ A 428/2009/EK rendelet rendelkezik ~~olyan termékekre is vonatkozik, amelyek esupán áthaladnak a Közösség területén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, vagy amelyeket esupán vámszabad területre vagy vámszabad raktárba tároltak be, és amelyeket jóváhagyott raktárnyilvántartásban nem kell szerepeltetni. Ennek megfelelően biztosítani kell~~ annak lehetőségéről, hogy a tagállamok hatóságai eseti alapon megtiltsák a ~~nem közösségi~~ nem uniós kettős felhasználású termékek tranzitját, amennyiben hírszerzési vagy egyéb források alapján ésszerűen feltételezhető, hogy a termékek részben vagy egészben, tömegpusztító fegyverek és azok célbajuttató eszközeinek elterjedését szolgálják vagy szolgálhatják. ⇒ A hatékonyság és a következetesség érdekében harmonizálni kell a tranzit ellenőrzéseket, valamint a terrorcselekmények és az emberi jogok megsértésének megelőzése érdekében is alkalmazni kell őket. ⇐

↓ 428/2009 (5)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (13) ⇒ Az engedélyezési feltételeket és követelményeket, ideértve a lejáratit időt, valamint az egyedi és globális engedélyek engedélyezési ütemtervét harmonizálni kell e versenytorzulás megelőzése, valamint annak biztosítása érdekében, hogy az ellenőrzéseket Unió szerte következetesen és hatékonyan alkalmazzák. Ennek érdekében valamennyi ellenőrzési helyzetben egyértelműen meg kell határozni az illetékes hatóságot. ⇐ Az egyedi, globális vagy nemzeti általános exportengedélyekről, a brókertevékenységi engedélyekről, ⇒ és műszaki támogatásról, ⇐ valamint a nem közösségi uniós kettős felhasználású

termékek transzferjére ~~illetve a IV. mellékletben felsorolt kettős felhasználású termékeknek a Közösségen belüli transzferjére~~ vonatkozó engedélyekről szóló döntésekért a nemzeti hatóságok felelősek.

↓ új szöveg

- (14) Egy „belső megfelelési program” formájában be kell vezetni az egységes megfelelési követelményt annak érdekében, hogy hozzájáruljon az exportőrök közötti egyenlő versenyfeltételekhez és fokozza az ellenőrzések hatékony elvégzését. Az arányosság érdekében e követelményt globális engedélyek és bizonyos általános exportengedélyek formájában a speciális ellenőrzési módozatokra kell alkalmazni.
- (15) További uniós általános exportengedélyeket kell bevezetni a vállalatokra és a hatóságokra hárul adminisztratív terhek csökkentése érdekében, az érintett termékeknek a vonatkozó rendeltetési helyeken történő megfelelő szintű ellenőrzésének biztosítása mellett. Szintén be kell vezetni a nagy projektekre vonatkozó globális engedélyeket, hogy az engedélyezési feltételeket hozzáigazítsák az ipar sajátos igényeihez.
-

↓ 428/2009 (7)
preambulumbekezdés

- (16) A kettős felhasználású termékek közös listái, azok rendeltetési helyei és az útmutatók a hatékony export-ellenőrzési rendszer lényeges elemeit képezik.
-

↓ 428/2009 (6)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (17) Az exportellenőrzés alá eső kettős felhasználású termékek I. melléklet A szakaszában szereplő közös listájának aktualizálására vonatkozó döntéseknek összhangban kell lenniük azokkal a kötelezettségekkel és vállalásokkal, amelyeket a vonatkozó nemzetközi non-proliférációs rezsimek és exportellenőrzési megállapodások részeseként vagy a vonatkozó nemzetközi szerződések megerősítésével a tagállamok és az Unió elfogadtak. ⇒ Az exportellenőrzésnek alávetendő kettős felhasználású termékek, mint például a kibertér-felügyeleti technológia, I. melléklet B. szakaszában szereplő közös listájának aktualizálására vonatkozó döntéseknek figyelembe kell venni azokat a kockázatokat, amelyek ilyen termékek kivitelével kapcsolatban – az emberi jogok, a nemzetközi humanitárius jog vagy az Unió és tagállamai alapvető biztonsági érdekeinek súlyos megsértése tekintetében – felmerülhetnek. Az exportellenőrzésnek alávetendő kettős felhasználású termékek IV. melléklet B. szakaszában szereplő közös listájának aktualizálására vonatkozó döntéseknek figyelembe kell venni a tagállamok közrenddel és közbiztonsággal kapcsolatos érdekeit az Európai Unió működéséről szóló szerződés 36. cikke szerint. A termékek és rendeltetési helyek II. melléklet A–J. szakaszában szereplő közös listájának aktualizálására vonatkozó döntéseknek figyelembe kell venni az e rendeletben meghatározott értékelési kritériumokat. ⇐

↓ új szöveg

(18) Annak érdekében, hogy az EU gyorsan reagálhasson az uniós általános exportengedélyek alapján történő kivitel érzékenységének értékelésével, valamint a technológiai és kereskedelmi fejleményekkel összefüggő, változó körülményekre, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az e rendelet I. melléklete A. szakaszának, II. mellékletének, valamint IV. melléklete B. szakaszának módosítására. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során, többek között szakértői szinten, megfelelő konzultációkat folytasson, és a konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban szereplő elvekkel összhangban kerüljön sor. Ennek megfelelően a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak minden dokumentumot a tagállami szakértőkkel egy időben kell megkapnia, és szakértőiknek következetesen lehetőséget kell biztosítani arra, hogy részt vegyenek a Bizottság szakértői csoportjainak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó ülésein.

↓ 428/2009 (5)
preambulumbekzdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(19) A kettős felhasználású termékek kivitelére vonatkozó nemzeti előírásoknak és rendelkezéseknek illeszkedniük kell a közös kereskedelempolitika kereteibe és különösen ~~és rendelkezésükre becsátja a vonatkozó információkat, különösen az érintett termékek és végfelhasználók tekintetében a kivitel közös szabályainak meghatározásáról szóló, 1969. december 20-i 2603/69/EGK tanácsi rendeletbe¹⁷ az (EU) 2015/479 európai parlamenti és tanácsi rendeletbe¹⁸.~~ ⇒ A nemzeti előírásokra és rendelkezésekre vonatkozó megfelelő információcseréknek és konzultációknak biztosítaniuk kell az Unió szerte végzett ellenőrzések hatékony és következetes alkalmazását. ⇐

↓ 428/2009 (4)
preambulumbekzdés (kiigazított szöveg)

(20) A közös ellenőrzési rendszer ~~428/2009 (4) preambulumbekzdés (kiigazított szöveg)~~ elengedhetetlen feltétele a kettős felhasználású termékek ~~Közösségen~~ Unión belüli szabad áramlásának.

↓ 428/2009 (9)
preambulumbekzdés

~~Különös figyelmet kell fordítani az újrakivitel és a végfelhasználás kérdéseire.~~

¹⁷ HL L 324., 1969.12.27., 25. o.

¹⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/479 rendelete a kivitelre vonatkozó közös szabályokról (HL L 83., 2015.3.27., 34. o.).

↓ 428/2009 (12)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (21) Az ~~EU~~ Európai Unió működéséről szóló ~~Szerződés~~ ~~30~~ 36. cikkével összhangban és annak korlátain belül, valamint a nagyobb fokú harmonizáció megvalósulásáig a tagállamok a közrend vagy a közbiztonság érdekében fenntartják jogukat bizonyos kettős felhasználású termékek ~~Közösségen~~ Unión belüli átruházására vonatkozó ellenőrzésekre. ⇒ Az arányosság érdekében felül kell vizsgálni a kettős felhasználású termékek Unión belüli transzferjének ellenőrzését a vállalatokra és a hatóságokra hárul adminisztratív terhek csökkentése érdekében. ⇐ ~~a technológiai és kereskedelmi fejlemények fényében, továbbá a transzferek érzékenységeinek értékelésének tekintetében~~ ⇒ Ezen felül az Unión belüli transzferek ellenőrzésének hatálya alá eső termékeknek a IV. melléklet B. szakaszában szereplő listáját ⇐ ⇒ a technológiai és kereskedelmi fejlemények fényében, továbbá a transzferek érzékenységeinek értékelésének tekintetében ⇐ ~~a Tanácsnak~~ rendszeres időszakonként felül kell vizsgálnia.

↓ 428/2009 (10)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (22) A tagállamok és az ~~Európai Bizottság képviselői~~ 1998. szeptember 22-én aláírták a tagállamok, az Európai Atomenergia-közösség és a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség között létrejött vonatkozó biztonsági megállapodásokhoz kapcsolódó kiegészítő jegyzőkönyveket, amelyek, más rendelkezésekkel együtt, a tagállamok számára kötelezővé teszik az információszolgáltatást egyes berendezések és nem nukleáris anyagok transzferje tekintetében. ⇒ Az Unión belüli transzferek ellenőrzésének lehetővé kell tennie a tagállamok és az Unió számára, hogy teljesítsék az ezen megállapodások szerinti kötelezettségeiket. ⇐

↓ 428/2009 (18)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (23) Kívánatos az ~~EU~~ Unió egész területén elérni az ellenőrzések egységes és következetes alkalmazását az ~~EU~~ Unió és a nemzetközi közösség biztonságának előmozdítása, illetve az exportőrei közötti egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében. Ezért a ~~theszaloniki eszelektivési program ajánlásaival~~ és a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia felszólításával összhangban célszerű kibővíteni a tagállamok és ⇒ a Bizottság ⇐ közötti konzultációk ⇒ és információcserék ⇐ körét, az exportengedélyek kiadása előtt ⇒ valamint bevezetni az uniós exportellenőrzési hálózat kialakítását támogató olyan eszközöket, mint például az elektronikus engedélyezési eljárások, technikai szakértői csoportok, valamint a végrehajtási koordinációs mechanizmus. Míg a vámhatóságok az egyes információkat az uniós vámszabályoknak megfelelően kockázatkezelési rendszer keretében osztják

meg más hatóságokkal, helyénvaló az engedélyező és vámhatóságok közötti szoros együttműködés biztosítása is. ~~↳ Ez a megközelítés többek között azzal az előnnyel járna, hogy biztosítaná, hogy egy tagállam alapvető biztonsági érdekeit nem veszélyeztetné egy más tagállamból történő kivétel. Az e rendeletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek nemzeti ellenőrzése megvalósítási feltételeinek fokozottabb közelítése és az e rendelet értelmében megadható különböző típusú engedélyek felhasználási feltételeinek a harmonizálása az ellenőrzések egységesebb és következetesebb alkalmazását eredményezné. A nem megfogható technológiatranszfer meghatározásának pontosítása oly módon, hogy az kiterjedjen az ellenőrzött technológiának az EU-n kívül élő személyek számára való hozzáférhetővé tételére, hozzájárulna a biztonság előmozdítására irányuló erőfeszítésekhez, akárcsak az, ha az érzékeny információk tagállamok közötti cseréjének módozatait összehangolnák a nemzetközi export-ellenőrzési rendszerek meglévő gyakorlataival, különösen azzal, hogy gondoskodnak a tagállamok közötti információesere biztonságos elektronikus rendszerének létrehozásáról.~~

↓ új szöveg

- (24) Helyénvaló egyértelművé tenni, hogy amennyiben érintettek személyes adatok, az információk kezelésének és cseréjének meg kell felelnie a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben¹⁹, valamint a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben²⁰ lefektetett szabályokkal összhangban alkalmazandó, a személyes adatok kezelésére és cseréjére vonatkozó szabályoknak.
- (25) A magánszektor elérése és az átláthatóság a hatékony exportellenőrzési rendszer elengedhetetlen eleme. Helyénvaló tehát rendelkezni az e rendelet alkalmazását támogató iránymutatás folyamatos fejlesztéséről, valamint – a jelenlegi gyakorlattal összhangban – az ellenőrzések végrehajtásáról szóló éves jelentések közzétételéről.

↓ 428/2009 (13)
preambulumbekezdés

- (26) E rendelet helyes alkalmazása érdekében valamennyi tagállam intézkedéseket tesz annak érdekében, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságokat megfelelő hatáskörrel ruházza fel.

↓ 428/2009 (19)
preambulumbekezdés
⇒ új szöveg

- (27) Minden tagállamnak hatékony, arányos és erőtelítő visszatartó erejű szankciókat kell meghatároznia, amelyek e rendelet megsértése esetén alkalmazhatók. ~~⇒ Az ellenőrzések hatékony végrehajtásának támogatása érdekében helyénvaló továbbá~~

¹⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).

²⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 2000. december 18-i 45/2001/EK rendelete a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

olyan rendelkezések bevezetése, amelyek kifejezetten a kettős felhasználású termékek tiltott kereskedelmének eseteire irányulnak. ↩

↓ 428/2009 (11)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (28) ~~Az Közösség Uniós Vám~~ elfogadta a vámszabályok azon körét, amelyet a ~~Közösségi Vám~~ ~~kódex létrehozásáról~~ szóló, 1992. október 12-i ~~2913/92/EGK tanácsi rendelet~~²¹ a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet²² (a továbbiakban: ~~Közösségi Uniós Vám~~ ~~kódex~~) és az ~~annak végrehajtásáról~~ szóló ~~2454/93/EGK bizottsági rendelet~~²³ tartalmaz, amely egyebek között meghatározza az áruk kivitelével és újrakivitelével kapcsolatos előírásokat. E rendelet nem korlátozza az ~~Közösségi Uniós Vám~~ ~~kódexet~~ és annak végrehajtási rendelkezéseit.

↓ új szöveg

- (29) Az exportellenőrzések hatással vannak a nemzetközi biztonságra és a harmadik országokkal folytatott kereskedelemre, így helyénvaló a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés kialakítása a világszinten egyenlő versenyfeltételek elősegítése és a nemzetközi biztonság növelése érdekében.
- (30) Indokolt annak tisztázása, hogy e rendelet nem érinti az 1104/2011/EU európai parlamenti és tanácsi határozat kiegészítéséről szóló, 2015. szeptember 15-i felhatalmazáson alapuló bizottsági határozatot²⁴, amely meghatározza a Galileo program keretében megvalósuló kormányzati ellenőrzésű szolgáltatás számára exportált termékek ellenőrzésének különös szabályait.
- (31) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, nevezetesen a vállalkozás szabadságát,

↓ 428/2009 (17)
preambulumbekezdés

~~Ezen túlmenően ellenőrzéseket kell bevezetni a brókertevékenységekre is, amennyiben a brókert a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság tájékoztatta, illetve tudomása van arról, hogy az ilyen szolgáltatás egy harmadik országban tömegpusztító fegyverek előállításához vagy célbajuttatásához vezethet.~~

²¹ [HL L 302., 1999.5.31., 1. o.](#)

²² [Az Európai Parlament és a Tanács 2013. október 9-i 952/2013/EU rendelete az Uniós Vám](#) ~~kódex létrehozásáról~~ (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

²³ [HL L 253., 1999.5.31., 1. o.](#)

²⁴ C(2015)6123 final.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Ez a rendelet létrehozza a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, tranzitjára és ~~az ezen termékekkel való~~ az azokkal végzett bróker tevékenységre és az azokkal kapcsolatos ~~⇒ műszaki támogatásra~~ ~~↔ vonatkozó ellenőrzésének közösségi~~ uniós ellenőrzési rendszerét.

2. cikk

E rendelet alkalmazásában:

1. „kettős felhasználású termékek”: azok a termékek, beleértve a szoftvert és a technológiát is, amelyek polgári és katonai célokra egyaránt felhasználhatók, e fogalom továbbá magában foglalja:

⇒ a) azokat a termékeket, amelyek felhasználhatók nukleáris, vegyi vagy biológiai fegyverek, valamint hordozóeszközök tervezésére, kifejlesztésére, gyártására vagy alkalmazására, ideértve ~~↔~~ azokat a termékeket is, amelyek egyaránt felhasználhatók nem robbantási célokra és nukleáris fegyverek vagy más nukleáris robbanószerkezetek előállításához történő, bármilyen formájú hozzájárulás céljára;

↓ új szöveg

b) a kibertér-felügyeleti technológiát, amely felhasználható az emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog súlyos megsértésére, illetve fenyegetést jelethetnek a nemzetközi biztonságra vagy az Unió és tagállamai alapvető biztonsági érdekeire nézve.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

2. „kivitel”:

~~i.a)~~ az ~~2013/92/EGK~~ rendelet (Közösségi Unió Vámkodekx) ~~161~~ 269. cikke szerinti kiviteli eljárás;

~~ii.b)~~ újrakivitel a ~~Közösségi~~ Uniós Vámkodekx ~~182~~ 270. cikke ~~ének (1) bekezdése~~ szerint, ~~kivéve a tranzit alatt álló termékeket; és~~

↓ új szöveg

c) passzív feldolgozási eljárás az Unió Vámkódex 259. cikke szerint; és

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~iii.d)~~ szoftver vagy technológia átadása, elektronikus eszközök, így telefax, telefon, elektronikus levél vagy bármely más elektronikus eszköz útján ~~az Európai Közösségen kívüli rendeltetési helyre; ez magában foglalja a szoftver és technológia hozzáférhetővé tételét az Közösségen ☒ Unió ☒ kívüli természetes vagy jogi személyek vagy társaságok számára. A kivitel a technológia szóbeli, átadására is vonatkozik, ha a technológia leírására telefonon keresztül kerül sor;~~

3. az „exportőr” jelentése bármely természetes vagy jogi személy vagy társaság:

~~(ia)~~ akinek nevében a kiviteli ⇒ vagy újrakiviteli ⇐ nyilatkozatot teszik, vagyis az a személy, aki a nyilatkozat elfogadásakor a harmadik országbeli címzett szerződő partnere, és jogosult a termék a Közösség ☒ az Unió ☒ vámterületén kívüli kiszállításának meghatározására. Amennyiben nem kötöttek kiviteli szerződést, ~~vagy a szerződés birtokosa nem saját nevében jár el, akkor~~ az exportőr az a személy, aki az árunak az Közösség ☒ Unió ☒ vámterületén kívüli kiküldésére szóló jogosultsággal rendelkezik;

b) amely úgy dönt, hogy elektronikus eszközök, így telefax, telefon, elektronikus levél vagy bármely más elektronikus úton szoftvert vagy technológiát ad át vagy tesz hozzáférhetővé, az Közösségen ☒ Unió ☒ kívüli ⇒ természetes vagy jogi személyek és társaságok számára ⇐ ~~rendeltetési helyre.~~

Ha a kettős felhasználású termékek feletti rendelkezési jog a kivitel alapját képező szerződésnek megfelelően egy, az Közösségen ☒ Unió ☒ kívül ⇒ lakóhellyel rendelkező vagy ⇐ letelepedett személyé, akkor az Közösségen ☒ Unió ☒ belül ⇒ lakóhellyel rendelkező vagy ⇐ letelepedett szerződő fél minősül exportőrnek₂.

↓ új szöveg

„exportőr” a kivitelre kerülő árut szállító természetes személy is, ha az áru a magánszemély személyes poggyászában van, a 2015. július 28-i (EU) 2015/2446 rendelet²⁵ 1. cikke 19. pontja b) alpontjának értelmében.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

4. „kiviteli nyilatkozat”: az az okirat, amelyben egy személy ☒ az 1. pontban ☒ meghatározott formában és módon kinyilvánítja szándékát, hogy kettős felhasználású terméket kíván ☒ exportálni ☒ kiviteli eljárás alá vonni.

²⁵ HL L 343., 2015.12.29., 1. o.

↓ (új szöveg)

5. „újrakiviteli árnyilatkozat”: az Unió Vámcodek 5. cikkének (13) bekezdése szerinti okirat;

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

56. „brókertervékenység”:

a) olyan ügyletek tárgyalása vagy intézése, amelyek célja kettős felhasználású termékek vétele, értékesítése vagy szállítása egy harmadik országból egy más harmadik országba; vagy

b) harmadik országokban található kettős felhasználású termékek értékesítése vagy vétele egy más harmadik országba történő transzfer céljából.

E rendelet alkalmazásában e fogalommeghatározás nem terjed ki pusztán a járulékos szolgáltatások nyújtására. Járulékos szolgáltatásnak minősül a fuvarozás, a pénzügyi szolgáltatás, a biztosítás, illetve a viszontbiztosítás, az általános hirdetés, illetve a reklám;

67. „bróker”: az ~~Közösség~~ Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság , illetve ilyen személy tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló jogi személy vagy társaság, **vagy** más személy, amely ~~az 5. pontban meghatározott~~ bróker szolgáltatásokat végez ~~az Közösségből~~ Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan;

↓ új szöveg

8. „műszaki támogatás”: javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz és minden egyéb műszaki szolgáltatáshoz kapcsolódó műszaki támogatás, amely lehet oktatás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy tanácsadási szolgáltatások nyújtása, és magában foglalja a támogatás szóbeli formáit is;

9. „műszaki támogatást biztosító szolgáltató”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, illetve ilyen személy tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló jogi személy vagy társaság **vagy** más személy, amely az Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan műszaki támogatást biztosít;

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

„transzit”: a nem ~~közösségi~~ uniós kettős felhasználású termékek ~~az Közösség~~ Unió vámterületére belépve és keresztülhaladva ~~az Közösségen~~ Unión kívüli rendeltetési helyre történő szállítása, ideértve azokat a termékeket:

↓ új szöveg

- a) amelyeket külső árutovábbítási eljárás alá vontak, és amelyek csak áthaladnak az Unió vámterületén;
 - b) amelyeket egy vámszabad területen átrakodnak, vagy amelyek közvetlenül onnan kerülnek újrakivitelre;
 - c) amelyek átmeneti megőrzésben vannak, és közvetlenül egy átmeneti megőrzési létesítményből kerülnek újrakivitelre;
 - d) amelyeket az Unió vámterületére ugyanazon a hajón vagy légi járművön szállították, amelyen erről a területről kirakodás nélkül elszállítják;
-

↓ 428/2009

§11. „egyedi exportengedély”: egy meghatározott exportőrnek valamely harmadik országban lévő egyetlen végfelhasználó vagy címzett tekintetében, egy vagy több kettős felhasználású termékre adott engedély;

↓ 428/2009 (adapted)

1012. „globális exportengedély”: egy meghatározott exportőrnek a kettős felhasználású termékek valamely típusának vagy kategóriájának tekintetében adott engedély, amely egy vagy több meghatározott végfelhasználó részére történő kivitelre és/vagy egy vagy több meghatározott harmadik országban érvényes;

↓ új szöveg

13. „nagy projektekre vonatkozó engedélyek”: egy meghatározott exportőrnek a kettős felhasználású termékek valamely típusának vagy kategóriájának tekintetében adott globális exportengedély, amely egy vagy több meghatározott végfelhasználó részére történő kivitelre egy vagy több meghatározott harmadik országban érvényes egy olyan meghatározott projekt időtartamára, amelynek végrehajtása meghaladja az egy évet;

↓ 1232/2011 Art. 1.1

⇒ új szöveg

914. „uniós általános exportengedély”: bizonyos rendeltetési országokba irányuló kivitelre érvényes exportengedély, amely minden exportőr számára hozzáférhető, aki tiszteletben tartja a ~~Ha-Hf.~~ II. mellékletben A- ⇒ J ⇐ szakaszában felsorolt felhasználási feltételeket és követelményeket;

↓ új szöveg

15. „uniós általános transzferengedély”: bizonyos kettős felhasználású termékek tagállamok közötti transzferjére érvényes engedély, amely minden piaci szereplő

számára hozzáférhető, aki tiszteletben tartja a IV. melléklet A. szakaszában felsorolt felhasználási feltételeket és követelményeket;

↓ 428/2009 (kigazított szöveg)
→₁ 1232/2011 1. cikk (2)
bekezdés

~~116.~~ „nemzeti általános exportengedély”: ~~a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban kiadott, valamint a 109. cikknek (6) bekezdésének és a IIIe. mellékletnek C szakaszának~~ megfelelően a nemzeti jog szerint meghatározott exportengedély;

~~1217.~~ „az Európai Unió vámterülete”: az ~~Közösségi~~ Uniós Vámkódex ~~43.~~ cikke szerinti terület;

~~1318.~~ „nem ~~közösségi~~ uniós kettős felhasználású termékek”: az ~~Közösségi~~ Uniós Vámkódex ~~45. cikkének 8.(24) pontja~~ bekezdése értelmében vett nem ~~közösségi~~ uniós áruk vámjogi helyzetével rendelkező termékek~~;~~

~~219.~~ Az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek kivitele abban az esetben is engedélyköteles, ha a beszerző ország vagy a rendeltetési ország „fegyverszállítási embargó”: a Tanács ~~→~~ határozata vagy közös álláspontja ~~←~~ vagy az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) döntése alapján, vagy pedig az ENSZ Biztonsági Tanácsának kötelező erejű határozata alapján elrendelt fegyverszállítási embargó ~~hatálya alatt van és az (1) bekezdésben hivatkozott hatóságok az exportórt tájékoztatták arról, hogy a szóban forgó termékeket részben vagy egészben katonai célú végfelhasználásra szánják vagy szánhatják;~~

~~20.~~ ~~E bekezdés alkalmazásában a~~ „katonai célú végfelhasználás”:

- a) a tagállamok katonai célú termékekre vonatkozó listájában felsorolt katonai célú termékekbe történő beépítés;
- b) a fenti listában felsorolt katonai célú termékek fejlesztéséhez, gyártásához vagy karbantartásához alkalmazott termelő-, ellenőrző vagy elemzőberendezéseknek, vagy ezek alkatrészeinek felhasználása;
- c) egy termelő üzemben a fenti listán szereplő katonai célú termékek gyártásához bármilyen nem-késztermék felhasználása~~;~~

↓ új szöveg

21. „kibertér-felügyeleti technológia ”: kifejezetten az információs és telekommunikációs rendszerekbe történő olyan titkos behatolásra tervezett termékek, amelynek célja az adatok nyomon követése, kinyerése, gyűjtése és elemzése és/vagy a célzott rendszer működésképtelenné tétele vagy károsítása. Ez magában foglalja azokat a termékeket, amelyek az alábbi technológiákhoz és berendezésekhez kapcsolódnak:

- a) mobil telekommunikációs szolgáltatások lehallgatására szolgáló berendezések;

b) behatoló szoftver;

c) megfigyelőközpontok;

d) törvényes lehallgatási rendszerek és adatmegőrzési rendszerek;

e) digitális kriminalisztika; szerek;

22. „belső megfelelési program”: az exportőrök által az e rendeletben meghatározott rendelkezéseknek és az engedélyek feltételeinek való megfelelés biztosítása céljából kidolgozott hatékony, megfelelő és arányos eszközök és eljárások, ideértve az egységes operatív szabályszerűségi politikák, eljárások, magatartási szabályok és biztosítékok kidolgozását, végrehajtását és betartását;

23. „terrorista cselekmény”: a 2001/931/KKBP közös álláspon t 1. cikke (3) bekezdésének értelmében vett terrorista cselekmény.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

II. FEJEZET

HATÁLY

3. cikk

(1) Az I. mellékletben felsorolt kettős felhasználású termékek kivitele engedélyköteles.

(2) A 4. cikk vagy a 8. cikk alapján az I. mellékletben nem felsorolt bizonyos kettős felhasználású termékek valamennyi vagy egyes célszágokba történő kivitele szintén engedélyhez köthető.

4. cikk

(1) Az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek kivitele engedélyköteles, amennyiben ~~azon tagállam~~ hatáskörrel rendelkező ~~hatóságai~~, hatóság ~~amelyben az exportőr letelepedési helye található~~, az exportőr tudomására hozták, hogy a szóban forgó termékeket részben vagy egészben:

a) vegyi, biológiai, nukleáris fegyverek, más nukleáris robbanószerkezetek fejlesztésével, gyártásával, kezelésével, működtetésével, karbantartásával, raktározásával, felderítésével, azonosításával vagy forgalmazásával, vagy az ilyen fegyverek célba juttatására alkalmas hordozórakéták fejlesztésével, gyártásával, karbantartásával, raktározásával kapcsolatosan kívánják felhasználni, vagy azok ilyen célokra felhasználhatók;

↓ új szöveg

b) katonai végfelhasználásra kívánnak felhasználni, vagy ilyen célra felhasználhatók, amennyiben a vásárló országra vagy a rendeltetési országra fegyverembargó van érvényben;

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

~~(3) c) Engedélyköteles továbbá az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek kivitele abban az esetben is, ha az (1) bekezdésben említett hatóságok az exportőr tudomására hozzák, hogy a szóban forgó termékeket részben vagy egészben olyan – a katonai célú termékek nemzeti listáján felsorolt – katonai célú termékek alkatrészeként vagy részegységeként kívánják felhasználni, vagy ilyen célokra felhasználhatók, amelyeket az illető valamely tagállam területéről engedély nélkül vagy a tagország engedélyezésre vonatkozó nemzeti jogszabályainak megsértésével exportáltak.~~

↓ új szöveg

d) olyan személyek kívánják felhasználni vagy használhatják fel, akik – a releváns nemzetközi közintézmények, hatáskörrel rendelkező európai vagy nemzeti hatóságok azonosítása szerint – a végső rendeltetési hely szerinti tagállamban kialakult fegyveres konfliktusok vagy belső elnyomás során, az emberi jogokat vagy a nemzetközi humanitárius jogot súlyosan megsértő fellépések irányításában vagy végrehajtásában részt vállaltak vagy azért felelősek, és amennyiben a javasolt végfelhasználó bizonyítottan használt ilyen vagy hasonló termékeket a fenti jogok súlyos megsértésének irányítása vagy végrehajtása céljából;

e) terrorcselekményekkel kapcsolatban kívánják felhasználni vagy használhatják fel.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

~~(42) Ha az exportőr a kellő gondossággal történő eljárásra vonatkozó kötelezettsége alapján tudatában van annak, hogy az általa kivitelre szánt és az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékeket részben vagy egészben az (1), (2) vagy (3) bekezdésben megnevezett célok bármelyikére szánják, akkor ezt köteles az (1) bekezdésben hivatkozott hatóságok a hatáskörrel rendelkező hatóság tudomására hozni, amelyek döntenek arról, hogy a termék kivitele engedélyköteles-e.~~

~~(5) Bármely tagállam elfogadhat vagy fenntarthat olyan nemzeti jogi szabályozást, amely engedélyeztetéshez köti a I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek kivitelét, amennyiben az exportőr alappal feltételezheti, hogy ezeket a termékeket részben vagy egészben az (1) bekezdésben említett célra szánják vagy szánhatják.~~

↓ új szöveg

(3) A fel nem sorolt termékek kivitelére vonatkozó engedélyeket adott termékekre és végfelhasználók számára adják ki. Az engedélyeket az exporter lakóhelye vagy letelepedési

helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, vagy amennyiben az exporter az Unión kívül rendelkezik lakóhellyel vagy telepedett le, a termékek helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága adja ki. Az engedélyek az Unió egész területére érvényesek. Az engedélyek egy évig érvényesek, és azokat a hatáskörrel rendelkező hatóság meghosszabbíthatja.

↓ 428/2009 (adapted)
⇒ új szöveg

64. Az a tagállam, amely az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek kivételét az (1), ~~(2)~~ és (3) bekezdés alapján engedélykötelessé teszi ~~szükség szerint~~ haladéktalanul tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot, és rendelkezésükre bocsátja a vonatkozó információkat, különösen az érintett termékek és végfelhasználók tekintetében. többi tagállam ezt a tájékoztatást kellő megfontolás tárgyává teszi, és 10 munkanapon belül ismerteti az ilyen engedélykötelesség előírásával kapcsolatos esetleges kifogásait. Kivételes esetekben bármely megkérdézett tagállam kérheti a 10 napos határidő meghosszabbítását. A meghosszabbítás azonban nem haladhatja meg a 30 munkanapot.

⇒ Amennyiben nem emelnek kifogást, úgy kell tekinteni, hogy a megkérdézett tagállamoknak nincs kifogásuk, és hasonló engedélykötelességet írnak elő "valamennyi lényegében hasonló ügyletre". ⇒ Az engedélykötelességről tájékoztatják saját vámhatóságait és ~~országai~~ egyéb hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságait.

↓ új szöveg

Ha a megkérdézett tagállamok bármelyike kifogadást emel, az engedélykötelezettséget visszavonják, kivéve akkor, ha az engedélykötelezettséget előíró tagállam úgy véli, hogy a kivétel sértheti alapvető biztonsági érdekeit. Ebben az esetben a fenti tagállam dönthet az engedélykötelezettség fenntartásáról. Erről haladéktalanul értesíteni kell a Bizottságot és a többi tagállamot.

A Bizottság és a tagállamok naprakész nyilvántartást vezetnek a hatályos engedélykötelezettségekről.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(75) Az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek tekintetében a ~~13~~ 15. cikk (1), (2) és (5)–(7) bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni.

(86) Ez a rendelet nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy az ~~2603/69/EGK~~ (EU) 2015/479 rendelet ~~11~~ 10. cikke alapján nemzeti intézkedéseket tegyenek.

5. cikk

(1) Az ~~I. mellékletben felsorolt~~ kettős felhasználású termékekkel kapcsolatos brókertevékenységi engedélykötelességre ~~van szükség~~ akkor, ha a brókert a ~~lakóhelye vagy telepedési helye szerinti tagállam~~ hatáskörrel rendelkező ~~hatósága~~ hatóság hatóság tájékoztatták arról, hogy a szóban forgó adott kettős felhasználású termékeket részben vagy

egészben a 4. cikk ~~(1) bekezdésében~~ említett felhasználási célokra szánják vagy szánhatják.

(2) Ha a brókernek tudomása van arról, hogy az ~~I. mellékletben felsorolt~~ kettős felhasználású termékek, amelyek tekintetében brókertevékenységek végzését tervezi, részben vagy egészben a 4. cikk (1) bekezdésében említett felhasználási célokra szolgálnak, értesítenie kell a hatáskörrel rendelkező ~~hatóságokat~~ hatóságot , amelyek ~~ek~~ eldöntik, hogy az ilyen brókertevékenységeket szükséges-e engedélyhez kötni.

~~(2) A tagállamok az (1) bekezdés alkalmazását a 4. cikk (1) bekezdésében említett felhasználási célokra szolgáló, fel nem sorolt kettős felhasználású termékekre és a 4. cikk (2) bekezdésében említett katonai célú végfelhasználásra szolgáló és rendeltetésű, kettős felhasználású termékekre is kiterjeszthetik.~~

~~(3) A tagállamok a kettős felhasználású termékek brókertevékenységére vonatkozó engedélyezési kötelezettséget előíró nemzeti jogi szabályozást fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn, ha a bróker joggal feltételezi, hogy ezeket a termékeket a 4. cikk (1) bekezdésében foglalt felhasználási célokra szánják vagy szánhatják.~~

~~(4) A 8. cikk (2), (3) és (4) bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni e cikk (2) és (3) bekezdésében említett nemzeti intézkedések tekintetében.~~

6. cikk

(1) Azon tagállam hatáskörrel rendelkező ~~hatóságai~~ hatósága , amelynek a területén ~~a tranzitra sor kerül~~ a termékek találhatók , \Rightarrow bármikor \Leftarrow megtilthatják az ~~I. mellékletben felsorolt~~, nem közösségi uniós kettős felhasználású termékek tranzitját, amennyiben ezeket a termékeket részben vagy egészben a 4. cikkben ~~(1) bekezdésében~~ említett felhasználási célokra szánják vagy szánhatják. ~~A tagállamok ilyen döntés meghozatala során figyelembe veszik a nemzetközi szerződések részes feleként vagy a nemzetközi nonproliférációs rezsimek részeseként elfogadott kötelezettségeiket és vállalásaikat.~~

(2) ~~A tagállamok azt megelőzően, hogy a tranzit megtiltásáról szóló döntés előtt döntenek, rendelkezhetnek úgy, hogy a hatáskörrel rendelkező~~ hatóság ~~hatóságaik~~ eseti alapon engedélyhez köthet ~~issek~~ az ~~I. mellékletben felsorolt~~ kettős felhasználású termékek konkrét tranzitját, ha azokat a termékeket részben vagy egészben a 4. cikkben ~~(1) bekezdésében~~ említett felhasználási célokra szánják vagy szánhatják.

↓ új szöveg

A hatáskörrel rendelkező hatóság engedélyköteleességet írhat elő az alábbiak bármelyike számára:

- a) az Unió Vámkódex 5. cikkének 15. pontja szerinti nyilatkozattevő;
- b) az Unió Vámkódex 5. cikkének 40. pontja szerinti fuvarozó;
- c) az (EU) 2015/2446 rendelet 1. cikke 19. pontjának b) alpontja szerinti, a kivitelre kerülő árut szállító magánszemély, ha az áru a magánszemély személyes poggyászában van.

7. cikk

(1) A kettős felhasználású termékekkel vagy a kettős felhasználású termékek rendelkezésre bocsátásával, gyártásával, karbantartásával és felhasználásával kapcsolatos, közvetlen vagy közvetett műszaki támogatás engedélyköteles, ha a műszaki támogatást biztosító szolgáltatót a hatáskörrel rendelkező hatóság tájékoztatta arról, hogy a szóban forgó termékeket részben vagy egészben a 4. cikkben említett felhasználási célokra szánják vagy szánhatják.

(2) Ha a műszaki támogatást biztosító szolgáltatónak tudomása van arról, hogy azon kettős felhasználású termékek, amelyek tekintetében műszaki támogatást kíván biztosítani, részben vagy egészben a 4. cikkben említett felhasználási célokra szolgálnak, értesítenie kell a hatáskörrel rendelkező hatóságot, amely eldönti, hogy az műszaki támogatást szükséges-e engedélyhez kötni.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(3) A tagállamok az (1) bekezdés alkalmazását a 4. cikk (1) bekezdésében említett felhasználási célokra szolgáló, fel nem sorolt kettős felhasználású termékekre és a 4. cikk (2) bekezdésében említett katonai célú végfelhasználásra szolgáló és rendeltetésű, kettős felhasználású termékekre is kiterjeszthetik.~~

~~(4) A 8. cikk (2), (3) és (4) bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni e cikk (2) és (3) bekezdésében említett nemzeti intézkedések tekintetében.~~

~~7. cikk~~

~~Ez a rendelet nem vonatkozik olyan szolgáltatás nyújtására vagy technológia átadására, amely személyek határátlépésével jár.~~

8. cikk

(1) Közbiztonsági vagy emberi jogi szempontok alapján a tagállamok megtilthatják vagy engedélyhez köthetik az I. mellékletben fel nem sorolt kettős felhasználású termékek kivételét.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés alapján meghozott intézkedéseikről ezek meghozatala után haladéktalanul értesítik ~~tájékoztatást adnak~~ a Bizottságot ~~nek~~, ⇒ és a többi tagállamot, ⇐ pontosan megjelölve az intézkedések okait.

(3) A tagállamok arról is haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot, ⇒ és a többi tagállamot, ⇐ ha az (1) bekezdés alapján meghozott valamely intézkedést módosítják.

(4) A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzéteszi azokat az intézkedéseket, amelyekről a (2) és a (3) bekezdés alapján tájékoztatást kapott.

22 9. cikk

(1) A IV. melléklet ~~ben~~ B. szakaszában felsorolt kettős felhasználású termékek ~~Közösségen~~ Unión belüli transzferje engedélyköteles. ~~Az általános engedély a IV. melléklet 2. részében felsorolt termékekre nem terjed ki.~~

(2) Egy tagállam egyéb kettős felhasználású termékeknek saját területéről más tagállam területére történő transzferjéhez abban az esetben írhat elő engedélykötelezettséget, amennyiben a transzfer időpontjában:

- a transzfert végzőnek vagy a tagállamnak tudomása van arról, hogy az érintett termék végső rendeltetési helye az Unión ~~Közösségen~~ kívül található, és
- az adott termékek végső rendeltetési helyre történő kivitele a 3., 4. vagy 8. cikk szerint engedélyköteles abban a tagállamban, ahonnan a termék transzferje történik, és nincs a közvetlenül a területről történő ilyen kivitel általánosan engedélyező vagy globális engedély, és
- az ~~Közösségi~~ Unió Vámkodek ~~24~~ 60 . cikkében (2) bekezdésében szereplő meghatározás szerint a termékeken semmiféle feldolgozást vagy megmunkálást nem szabad végezni abban a tagállamban, ahová a termékeket szállítani kívánják.

~~(3) A transzferengedélyt abban a tagállamban kell kérvényezni, ahonnan a kettős felhasználású termékeket át kívánják szállítani.~~

~~(4) Abban az esetben, ha a kettős felhasználású termékek soron következő kivitelét az a tagállam, ahonnan a termékeket át kívánják szállítani a 11. cikkben megállapított konzultációs eljárás során már elfogadta, akkor a transzferengedélyt a transzfert végző részére azonnal ki kell adni, feltéve, hogy a körülmények nem változtak meg számottevően.~~

~~(53)~~ Az a tagállam, amely ilyen követelményt előíró jogszabályt fogad el, haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot a meghozott intézkedésekről. A Bizottság ezeket az információkat az *Európai Unió Hivatalos Lapja C* sorozatában kihirdeti ki.

~~(64)~~ Az (1) és (2) bekezdés szerinti intézkedések nem foglalják magukban az Unión ~~Közösségen~~ belüli belső határellenőrzéseket, hanem kizárólag az egész Unió ~~Közösség~~ területén általános ellenőrzési eljárások részeként nem diszkriminatív módon alkalmazott ellenőrzéseket.

~~(75)~~ Az (1) és a (2) bekezdés szerinti intézkedések alkalmazása semmiképpen nem eredményezheti, hogy a termékeknek az egyik tagállamból a másik tagállamba történő transzferje szigorúbb korlátozó feltételekkel kerüljön sor, mint ugyanannak a terméknek harmadik országokba történő kivitele esetében.

~~(96)~~ A tagállam nemzeti jogszabályaiban rendelkezhet úgy, hogy az I. melléklet A. szakasza 2. részének 5. kategóriájában felsorolt azon termékeknek az érintett tagállamból történő ~~Közösségen~~ Unión belüli átszállításához, amelyeket a IV. melléklet B. szakasza nem sorol fel, az érintett tagállam hatóságai részére további információkat kell szolgáltatni.

(107) Az I. mellékletben felsorolt kettős felhasználású termékek ~~Közösségen~~ Unión belüli transzferjére vonatkozó kereskedelmi okmányokban világosan fel kell tüntetni, hogy az érintett termékek ~~Közösségből~~ Unióból történő kivitelük esetén ellenőrzés tárgyát képezik. A vonatkozó kereskedelmi okmányok között szerepelnie kell különösen minden adásvételi szerződésnek, rendelésigazolásnak, számlának vagy szállítási értesítőnek.

III. FEJEZET

EXPORTENGEDÉLY ÉS BRÓKERTEVÉKENYSÉGEK , MŰSZAKI TÁMOGATÁS ÉS TRANSZFER ENGEDÉLYEZÉSE

10. cikk

↓ új szöveg

(1) Ez a rendelet az alábbi exportengedélyeket határozza meg:

a) egyedi exportengedély;

b) globális exportengedély, ideértve a nagy projektekre vonatkozó globális exportengedélyeket is

c) nemzeti általános exportengedély;

↓ 1232/2011 1. cikk 3. pont a) alpont (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(1).~~ d) ~~E~~ rendelet uniós általános exportengedély egyes termékek kivételére vonatkozóan a II. melléklet ~~HaA.-Hf~~ J. szakaszaiban ~~mellékletben~~ foglaltak szerinti egyes kivitelekre vonatkozóan.

Az összes engedély az Unió ~~Közösség~~ egész területén érvényes.

↓ új szöveg

(2) Az exportőr lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága felelős az egyedi és globális exportengedélyek kiadásáért, a nemzeti általános exportengedélyek kibocsátásáért, valamint az ennek a rendeletnek a területén lakóhellyel vagy letelepedési hellyel rendelkező exportőrökre történő alkalmazásával kapcsolatos minden egyéb határozatért.

Amennyiben az exportőr az Unió területén kívül rendelkezik lakóhellyel vagy telepedett le, azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága felelős az egyedi és globális exportengedélyek kiadásáért, valamint az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos minden egyéb határozatért, ahol a termékek találhatóak.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~14. cikk~~

~~(1)~~ Minden egyedi vagy globális exportengedélyt ~~és brókertevékenységi engedélyt~~
⇒ lehetőség szerint ~~írásban vagy~~ elektronikus úton az A. szakasz IIIa. és IIIb. mellékletében szereplő mintákban található formanyomtatványon adnak ki, amely a mintának megfelelő sorrendben legalább annak összes elemét tartalmazza.

↓ új szöveg

(3) Az egyedi exportengedélyek és globális exportengedélyek egy évig érvényesek, és azokat a hatáskörrel rendelkező hatóság meghosszabbíthatja. A nagy projektekre vonatkozó globális exportengedélyek az illetékes hatóság által meghatározandó időtartamig érvényesek.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

~~(2) Minden egyéb az e rendelet alapján engedélyköteles kivételre a vonatkozó engedélyt az exportőr letelepedési helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai adják ki. Az engedély a (4) bekezdésben meghatározott korlátozásoktól függően lehet egyedi, globális vagy általános engedély.~~

(4) Az exportőrök a hatáskörrel rendelkező hatóság hatóságok részére az egyedi exportengedélyre és globális exportengedélyre vonatkozó kérelemhez szükséges minden vonatkozó információt kötelesek megadni annak érdekében, hogy a ~~nemzeti, hatáskörrel rendelkező hatóságokat~~ teljeskörűen tájékoztassák azt különösen elsősorban a végfelhasználó, a rendeltetési ország és az exportált termék végfelhasználása tekintetében.

Az ~~engedély~~ engedélyek kiadása adott indokolt esetben végfelhasználási nyilatkozat bemutatásától tehető függővé.

↓ új szöveg

A globális exportengedélyek feltétele, hogy az exportőr hatékony belső megfelelési programot hajtson végre. Az exportőr évente legalább egyszer szintén jelentést tesz a hatáskörrel rendelkező hatóságnak ezen engedély felhasználásáról; a jelentésnek legalább az alábbi információkat tartalmaznia kell:

- a) a kettős felhasználású termékek leírása, ideértve az I. melléklet A szakaszában szereplő, vonatkozó ellenőrzési bejegyzést;
- b) a kettős felhasználású termékek mennyisége és értéke;
- c) a címzett neve és címe;
- d) amennyiben ismert, a kettős felhasználású termékek végfelhasználása és végső felhasználója.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(2)~~ A mennyiségi korlátozásokat tartalmazó globális exportengedélyek az exportőr kérésére részletekre bontandók.

~~(35)~~ A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai az egyedi és globális engedélykérelmeket a nemzeti jogszabályok és joggyakorlat által meghatározott határidőn belül dolgozzák fel. ⇒ Az engedély iránti kérelmek feldolgozásának általános idejét illetően a hatáskörrel rendelkező hatóságok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a 24. cikk (2) bekezdésében említett éves jelentés elkészítéséhez szükséges összes információt. ⇐

A nemzeti általános exportengedélyek:

↓ 1232/2011 1. cikk 3. pont b) alpont

a) kivonják hatályuk alól a IIe. mellékletben K. szakaszában felsorolt termékeket;

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
→₁ 1232/2011 1. cikk 3. pont c) alpont

b) meghatározására a nemzeti jogszabályok vagy joggyakorlat szerint kerül sor. Az engedélyt az azt kiállító tagállamban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező valamennyi exportőr használhatja, ha megfelel az e rendeletben és az azt kiegészítő nemzeti jogszabályokban megállapított követelményeknek. Az engedélyeket a IIIe. mellékletben C szakaszában szereplő iránymutatásoknak megfelelően kell kiadni. ~~Az engedélyek kiadására a nemzeti jogszabályokkal és joggyakorlattal összhangban kerül sor.~~

A tagállamok valamennyi nemzeti általános exportengedély kiadásáról vagy módosításáról haladéktalanul értesítik a Bizottságot. Az értesítéseket a Bizottság közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában;

c) nem használhatók fel, ha a ~~hatóságok~~ hatáskörrel rendelkező hatóság tájékoztatták az exportőrt arról, hogy a szóban forgó termékeket részben vagy egészben a 4. cikkben (1) és (3) bekezdésében vagy a 4. cikk (2) bekezdésében említett valamely felhasználási célra szánják vagy szánhatják, →₁ egy, a Tanács ~~határozata vagy közös álláspontja vagy az EBESZ határozata alapján, vagy pedig az ENSZ Biztonsági Tanácsa kötelező határozata alapján elrendelt fegyverembargó hatálya alatt álló országban,~~ vagy ha az exportőrnek tudomása van arról, hogy a termékeket a fent megnevezett célokra kívánják felhasználni.

~~(5) A tagállamok nemzeti jogszabályaikban fenntartják vagy bevezetik annak lehetőségét, hogy globális exportengedélyt adnak ki.~~

↓ 1232/2011 1. cikk 3. pont a)
alpont

(7) Az exportőr letelepedési helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai megtilthatják az exportőr számára ezen engedélyek használatát, amennyiben ésszerűen feltételezhető, hogy nem képes ezen engedélynek vagy az exportellenőrzéssel kapcsolatos jogszabályok valamely rendelkezésének megfelelni.

A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai megosztják egymással az azon exportőrökkel kapcsolatos információkat, akik nem használhatnak uniós általános exportengedélyt, kivéve, ha megállapítást nyer, hogy az exportőr nem próbál kettős felhasználású termékeket más tagállamokon keresztül exportálni. E célból a ~~1920.~~ cikk (43) bekezdésében említett rendszert kell használni.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~10~~ 11. cikk

(1) Az e rendelet szerinti, brókertevékenységekre ⇒ és műszaki támogatásra vonatkozó ⇐ engedélyt a bróker ⇒ vagy a műszaki támogatást biztosító szolgáltató ⇐ lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező ☒ hatósága ☒ ~~hatóságai adják ki.~~

↓ új szöveg

Amennyiben a bróker vagy a műszaki támogatást biztosító szolgáltató az Unió területén nem rendelkezik lakóhellyel vagy nem telepedett le, a brókertevékenységekre és műszaki támogatásra vonatkozó, e rendelet szerinti engedélyeket alternatív lehetőségként vagy azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága adja ki, amelyben a bróker vagy a műszaki támogatást biztosító szolgáltató anyavállalata letelepedett, vagy azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, amelyből a brókertevékenységeket vagy műszaki támogatást végzik.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(2) ~~Ezt a az~~ ☒ brókertevékenységekre ☒ ⇒ és műszaki támogatásra vonatkozó ⇐ engedélyket két vagy több harmadik ország között mozgó konkrét termékek meghatározott mennyiségére adják ki. Pontosán meg kell határozni a termékeknek a harmadik országban található származási helyét, a végfelhasználót és annak helyét. Az engedély az ☒ Unió ☒ ~~Közösség~~ egész területén érvényes.

(23) A bróker ⇒ és a műszaki támogatást biztosító szolgáltató ⇐ a hatáskörrel rendelkező ~~hatóságok~~ ☒ hatóság ☒ részére az a brókertevékenységi engedély iránti kérelemhez e rendelet értelmében szükséges minden vonatkozó információt köteles megadni, különösen a kettős felhasználású termékeknek a harmadik országban található pontos származási helye, a termékek egyértelmű leírása és az érintett mennyiség, az ügyletben részt vevő harmadik felek, a rendeltetési hely szerinti harmadik ország, az ott található végfelhasználó és annak pontos helye tekintetében.

(34) A tagállamok ~~⊗~~ hatáskörrel rendelkező hatóságai ~~⊗~~ a brókertevékenységei ~~⇒~~ és műszaki támogatásra vonatkozó ~~⊗~~ engedélykérelmeket a ~~nemzeti jogszabályok és joggyakorlat által~~ ~~⇒~~ a 10. cikk (5) bekezdése szerint ~~⊗~~ meghatározott határidőn belül ~~⇒~~ és feltételek szerint ~~⊗~~ bírálják el.

↓ új szöveg

(5) Minden brókertevékenységre és műszaki támogatásra vonatkozó engedélyt lehetőség szerint elektronikus úton, a III. melléklet B. szakaszában szereplő mintákban található formanyomtatványokon adnak ki, amely a mintának megfelelő sorrendben legalább annak összes elemét tartalmazza.

12. cikk

E rendelet meghatározza a IV. melléklet B. részében felsorolt kettős felhasználású termékek tagállamok közötti transzfereihez alkalmazandó, a IV. melléklet A. szakaszában szereplő uniós általános transzferengedélyt.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
→₁ 1232/2011 1. cikk 4. pont
→₂ 1232/2011 1. cikk 5. pont
⇒ új szöveg

~~12~~ 13. cikk

(1) Az exportengedély iránti kérelemben jelezni kell, ha az egyedi kérelemben szereplő termékeket, amelyeket a →₁ IIa. melléklet ← A. szakaszában fel nem sorolt rendeltetési helyre, vagy – a IV. melléklet ~~ben~~ B. szakaszában felsorolt kettős felhasználású termékek esetében – bármely rendeltetési helyre kívánják kivinni, nem abban a tagállamban vagy tagállamokban található vagy lesznek találhatóak, ahol a kérelmet benyújtották. Annak a tagállamnak a hatáskörrel rendelkező ~~hatóságai~~ ~~⊗~~ hatósága ~~⊗~~, ahol az engedélykérelmet benyújtották, haladéktalanul kikéri ~~⊗~~ a szóban forgó tagállam vagy tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak véleményét, és megadja ~~⊗~~ az ezzel kapcsolatos tájékoztatást. A megkeresett tagállam vagy tagállamok az engedély kiadásával kapcsolatos esetleges ellenvetéseiket, amelyek kötelező érvényűek arra a tagállamra, ahol a kérelmet benyújtották, tíz munkanapon belül közlik.

Ha tíz munkanapon belül nem érkezik kifogás, akkor ezt úgy kell tekinteni, hogy a megkeresett tagállamnak vagy tagállamoknak nincs ellenvetése.

A megkeresett tagállam kivételes esetben kérheti a tíznapos határidő meghosszabbítását. A meghosszabbítás azonban nem haladhatja meg a harminc munkanapot.

(2) A tagállam, amennyiben a kivitel alapvető biztonsági érdekeit sérti, felkérheti a másik tagállamot, hogy az exportengedélyt ne adja ki, vagy ha már kiadta, kérheti annak érvénytelenítését, felfüggesztését, módosítását vagy visszavonását. Az a tagállam, amelyhez ilyen kérelem érkezik, a kérelmező tagállammal haladéktalanul a felekre nem kötelező érvényű konzultációt kezdhet; amelyet tíz munkanapon belül le kell zárni. Amennyiben a megkeresett tagállam az engedély megadása mellett dönt, a ~~1320~~ cikk (63) bekezdésében

említett elektronikus rendszeren keresztül erről értesíteni kell a Bizottságot és a többi tagállamot.

12 14. cikk

(1) Annak eldöntése érdekében, hogy e rendelet alapján az egyedi vagy globális exportengedélyt, ~~illetve vagy~~ a brókertevékenységeit ~~⇒~~ vagy műszaki támogatásra vonatkozó ~~⇐~~ engedélyt kiadják-e, ~~⇒~~ vagy egy tranzitot megtiltanak-e, ~~⇐~~ a tagállamok ~~minden vonatkozó szempontot~~ figyelembe veszik~~nek~~, ~~⇒~~ az alábbi kritériumokat ~~⇐~~ ~~többek között~~:

a) ~~⇒~~ az Unió és a tagállamok nemzetközi kötelezettségei és vállalásai, különösen ~~⇐~~ azok~~at~~ a kötelezettségeket és vállalásokat, amelyeket a vonatkozó nemzetközi nonprolifrációs rezsimek és export-ellenőrzési megállapodások részeseként vagy a vonatkozó nemzetközi szerződések megerősítésével a tagállamok mindegyike elfogadott ~~⊗~~ és ~~⊗~~ ~~h) a Tanács~~ ~~→~~₂ határozata vagy közös álláspontja ~~←~~, az EBESZ ~~határozata~~ ~~döntése~~ vagy az ENSZ Biztonsági Tanácsának kötelező határozata alapján elrendelt szankciókból eredő kötelezettségeket;

↓ új szöveg

b) az emberi jogok tiszteletben tartása a rendeltetési országban és a nemzetközi humanitárius jog tiszteletben tartása a rendeltetési ország által;

c) a rendeltetési országban uralkodó belső helyzet – a hatáskörrel rendelkező hatóságok nem engedélyezik az olyan kivitelek, amelyek a rendeltetési országban fegyveres konfliktus kitörését vagy elhúzódását eredményeznék, illetve a meglévő feszültségek vagy konfliktusok súlyosbodásához vezetnének;

d) a regionális béke, biztonság és stabilitás megőrzése;

↓ 428/2009

⇒ új szöveg

~~ee)~~ a nemzeti kül- és biztonságpolitikai megfontolásokat, beleértve ~~⇒~~ a tagállamok és azon területek, melyeknek külkapcsolataiért valamely tagállam felel, valamint a baráti és a szövetséges országok biztonságát ~~⇐~~ ~~a katonai technológia és felszerelések kivételének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról szóló, 2008. december 8-i 2008/944/KKBP tanácsi közös álláspontban~~²⁶ ~~foglaltakat is;~~

~~ef)~~ a tervezett végfelhasználással és az engedélyezett végfelhasználástól történő eltérítés kockázatával kapcsolatos megfontolásokat, ~~⇒~~ ideértve azon kockázat fennállását is, hogy a kettős felhasználású termékeket eltérő célra vagy nem kívánatos feltételek mellett újraexportálják ~~⇐~~ .

~~(2) Az (1) bekezdésben megállapított szempontok mellett a globális exportengedély iránt benyújtott kérelem elbírálása során a tagállam figyelembe veszi, hogy az exportőr arányos és~~

²⁶

HL L 335., 2008.12.13., 99. o.

~~megfelelő eszközöket és eljárásokat alkalmaz-e a rendelet rendelkezéseinek és célkitűzéseinek és az engedély kikötéseinek és feltételeinek való megfelelés biztosítása érdekében.~~

↓ új szöveg

(2) A Bizottság és a Tanács iránymutatásokat és/vagy ajánlásokat bocsát rendelkezésre annak biztosítása céljából, hogy a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai közös kockázatértékeléseket alkalmazzanak a fenti kritériumok végrehajtására.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~13~~ 15. cikk

(1) A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai – a rendelettel összhangban eljárva – elutasíthatják az exportengedély kiadását, és érvényteleníthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják a már kiadott exportengedélyeket. Amennyiben a hatóságok elutasítanak, érvénytelenítenek, felfüggesztenek, lényegesen korlátoznak vagy visszavonnak egy exportengedélyt, vagy amennyiben azt állapították meg, hogy a tervezett kivitel nem szabad engedélyezni, akkor erről értesítik a többi tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait és a Bizottságot, és megosztják velük a vonatkozó információkat. Ha valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága hatóságai felfüggesztettek felfüggesztett egy exportengedélyt, a felfüggesztés időtartamának lejártakor a végső értékelésről tájékoztatják a többi tagállamot hatáskörrel rendelkező hatóságát és a Bizottságot.

(2) Az (1) bekezdés alapján kiküldött elutasítási értesítéseket a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai az értesítés kiküldésétől számított három éven belül felülvizsgálják, és visszavonják, módosítják vagy megújítják őket. A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai a lehető legrövidebb időn belül értesítik a többi tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait és a Bizottságot a felülvizsgálat eredményeiről. Azok az elutasítások, amelyeket nem vonnak vissza, hatályban maradnak, és azokat a megújításuktól számított három éven belül felülvizsgálják .

(3) A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai haladéktalanul értesítik a többi tagállamot és a Bizottságot ~~az I. mellékletben felsorolt~~ kettős felhasználású termékek tranzitját tiltó, a 6. cikk alapján hozott döntésükről. Ezek az értesítések minden vonatkozó információt tartalmaznak, a termék besorolását, technikai paramétereit, a rendeltetési országot és a végfelhasználót is ideértve.

(4) Az (1) és (2) bekezdést a brókertevékenységei és műszaki támogatásra vonatkozó engedélyek tekintetében is alkalmazni kell.

(5) Mielőtt a tagállam hatáskörrel rendelkező ~~hatóságai~~ hatósága – a rendelettel összhangban eljárva – exportengedélyt, ~~illetve vagy~~ brókertevékenységei vagy műszaki támogatásra vonatkozó engedélyt ~~adnak~~ adna ki, vagy tranzitról döntene ~~döntésének~~, minden hatályos elutasítást vagy az I. mellékletben felsorolt kettős felhasználású termékek tranzitját tiltó, a rendelet értelmében hozott minden határozatot meg kell vizsgálnia ~~vizsgálniuk~~, hogy meggyőződjenek arról, hogy az engedélyt vagy tranzitot egy vagy több másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, egy lényegében azonos ügylet tekintetében már elutasította-e (ami egy lényegében azonos paraméterekkel

vagy műszaki jellemzőkkel rendelkező terméket jelent ugyanazon végfelhasználó vagy címzett számára). Először konzultálni ~~kell~~ kell annak a tagállamnak vagy tagállamoknak a hatáskörrel rendelkező hatóságával, amelyek ezen elutasító vagy tranzitot tiltó határozatot (határozatokat) az (1) és (3) bekezdésnek megfelelően kiadták. Ha az ilyen konzultációt követően a tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága az engedély megadásáról vagy a tranzit engedélyezéséről határoz, úgy erről értesíti a többi tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait és a Bizottságot, és döntése indoklásául megad minden szükséges információt.

↓ 1232/2011 1. cikk 6. pont

(6) Az e cikk szerint szükséges valamennyi értesítést biztonságos elektronikus eszközökön keresztül kell megtenni, ideértve a ~~1920.~~ cikk ~~(43)~~ bekezdésében említett rendszert is.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

Az információk ~~ezen~~ cikk rendelkezései szerint történő minden megosztásának összhangban kell állnia a ~~19~~ ~~20.~~ cikk ~~(3), (4) és (64)~~ bekezdésének az ilyen információk bizalmas jellegére vonatkozó rendelkezéseivel.

IV. FEJEZET

A KETTŐS FELHASZNÁLÁSÚ TERMÉKEK ~~☒~~ JEGYZÉKEINEK ~~☒~~ ~~LISTÁJÁNAK AKTUALIZÁLÁSA ~~☒~~ MÓDOSÍTÁSA ~~☒~~~~

~~15~~ 16. cikk

↓ 599/2014 1. cikk 3. pont

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

↓ új szöveg

(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a kettős felhasználású termékek I. mellékletben és a IV. melléklet B. szakaszában szereplő jegyzékeinek módosítására, az alábbiak szerint:

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(1)~~ a) Az I. mellékletben ~~A. szakaszában~~ szereplő kettős felhasználású termékek ~~listáját~~ ~~jegyzékét~~ azokkal a kötelezettségekkel és vállalásokkal, valamint azok módosításaival összhangban kell ~~aktualizálni~~ ~~☒~~ módosítani ~~☒~~, amelyeket a nemzetközi nonproliferációs rezsimék és export-ellenőrzési megállapodások részeseiként vagy a vonatkozó nemzetközi szerződések megerősítésével a tagállamok ~~⇒~~ és az Unió ~~⇐~~ elfogadtak. ~~☒~~ Amennyiben az I. melléklet A. szakaszának módosítása a II. mellékletben ~~☒~~ ~~⇒~~ és a IV. melléklet B. szakaszában is ~~⇐~~ felsorolt

kettős felhasználású termékeket érinti, az említett mellékleteket ☒ ennek megfelelően módosítani kell. ☒

↓ új szöveg

b) Az I. melléklet B. szakaszában szereplő kettős felhasználású termékek jegyzéke módosítható, amennyiben ez szükséges azon kockázatok tekintetében, amelyek ilyen termékek kivitelével kapcsolatban – az emberi jogok, a nemzetközi humanitárius jog vagy az Unió és tagállamai alapvető biztonsági érdekeinek súlyos megsértése tekintetében – felmerülhetnek.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)

~~(2)~~ c) Az I. melléklet A. szakasza al mellékletét képező IV. mellékletet ☒ B. szakaszában szereplő kettős felhasználású termékek jegyzékét ☒ az ~~Európai Közösséget létrehozó~~ ☒ Európai Unió működéséről szóló ☒ szerződés ~~30.~~ ☒ 36. ☒. cikke, nevezetesen a tagállamok közrenddel és közbiztonsággal kapcsolatos érdekeinek vonatkozásában tekintetében kell aktualizálni ☒ módosítani ☒.

↓ 599/2014 1. cikk 2. pont
(kiigazított szöveg)

~~(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 23a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a kettős felhasználású termékek I. mellékletben található jegyzékének aktualizálása céljából. Az I. mellékletet az e cikk (1) bekezdésében előírtaknak megfelelően kell aktualizálni. Amennyiben az I. melléklet aktualizálása a II. Hg. vagy a IV. mellékletben is felsorolt kettős felhasználású termékeket érint, ezeket a mellékleteket is megfelelően módosítani kell.~~

↓ 599/2014 1. cikk 1. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(3) Annak biztosítása érdekében, hogy csak az alacsony kockázattal járó ügyletek tartozzanak a II. Hf. mellékletben található uniós általános exportengedélyek hatálya alá, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 23a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a ☒ II. melléklet módosítására azáltal, hogy ☒ egyes ☒ termékeket vagy ☐ rendeltetési helyeket ~~nek~~ ☐ hozzáad ☐ az ☒ II. mellékletben szereplő ☒ uniós általános exportengedélyek hatályához ☐ vagy ☐ ☒ kivon az alól ☒ ☐ a 14. cikkben szereplő kritériumok figyelembe vételével ☐ való kivonása céljából, amennyiben ezekre a rendeltetési helyekre a 4. cikk (2) bekezdésében említett fegyverszállítási embargó vonatkozik. Ha az említett fegyverszállítási embargó esetén rendkívüli sürgősséggel kell kizárni egyes meghatározott rendeltetési helyeket az uniós általános exportengedélyek hatályából, akkor a ~~23b.~~ 17. cikkben előírt eljárást kell alkalmazni az e bekezdés alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.~~

↓ 599/2014 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~23a. cikk~~

~~(24)~~ A Bizottságnak e cikkben ~~a 9. cikk (1) bekezdésében és a 15. cikk (3) bekezdésében~~ említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól ~~2014. július 2-ától~~ ⇒ e rendelet hatálybalépésétől ⇐ kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

~~(35)~~ Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja ~~az e cikkben a 9. cikk (1) bekezdésében és a 15. cikk (3) bekezdésében~~ említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban ~~meghatározott megjelölt~~ felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő₃ felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

⊗ (6) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel. ⊗

~~(47)~~ A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

~~(58)~~ ~~Az e cikk 9. cikk (1) bekezdése és a 15. cikk (3) bekezdése~~ értelmében elfogadott₃ felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve, ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

~~23b. 17. cikk~~

(1) Az e cikk alapján elfogadott₃ felhatalmazáson alapuló jogi aktusok haladéktalanul hatályba lépnek és alkalmazandók, amennyiben nem emelnek ellenük kifogást a (2) bekezdésnek megfelelően. Az Európai Parlament és a Tanács felhatalmazáson alapuló jogi aktusról való értesítésében meg kell indokolni tartalmazza a sürgősségi eljárás alkalmazásának indokait.

(2) Az Európai Parlament vagy a Tanács az e ~~23a.~~ cikkben ~~(5) bekezdésében~~ említett eljárásnak megfelelően kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen. Ebben az esetben a Bizottság az Európai Parlament vagy a Tanács kifogásáról szóló határozatról való értesítést követően haladéktalanul hatályon kívül helyezi a szóban forgó, felhatalmazáson alapuló jogi aktust.

V. FEJEZET

VÁMELJÁRÁSOK

~~16~~ 18. cikk

(1) A kettős felhasználású termékek kivitelével kapcsolatos vámeljárással során a kiviteli nyilatkozatot kezelő vámhivatalnál az exportőrnek igazolnia kell, hogy a szükséges exportengedélyt beszerezte.

(2) Az exportőrtől bekérhető a bizonyítékként szolgáltatott bármely okmányok azon tagállam hivatalos nyelvére történő fordítása, ahol a kiviteli nyilatkozatot benyújtották.

(3) Az Uniós Közösségi Vámkodek alapján és az annak értelmében ráruházott jogkör sérelme nélkül a tagállam a (4) bekezdésben hivatkozott időszakokat meg nem haladó időszakra is felfüggesztheti a területéről történő kivittel kapcsolatos eljárást, vagy – szükség esetén – más módon is megakadályozhatja azt, hogy az I. mellékletben felsorolt olyan kettős felhasználású termékek, amelyek rendelkeznek érvényes exportengedéllyel, területén keresztül az Uniót Közösséget elhagyják, amennyiben alapos okkal feltételezheti, hogy:

a) az engedély megadásakor valamely vonatkozó információt nem vettek figyelembe; vagy

b) az engedély megadása óta a körülmények jelentős mértékben megváltoztak.

(4) A (3) bekezdésben említett esetben haladéktalanul konzultálni kell az exportengedélyt kiadó tagállam hatáskörrel rendelkező ~~hatóságával~~ hatóságával , hogy azok a ~~13~~ 15. cikk (1) bekezdése alapján ~~intézkedhessen a megfelelő intézkedéseket megtehessek~~. Amennyiben a hatáskörrel rendelkező ~~hatóságok~~ hatóság úgy határoz~~nak~~, hogy fenntartja~~ik~~ az engedélyt, úgy tíz munkanapon belül válaszolni kötelese~~ik~~, mely határidő e hatóságok~~ok~~ kérésére kivételes esetekben harminc munkanapig terjedően meghosszabbítható. Ebben az esetben, vagy ha tíz, illetve – bizonyos esetekben – harminc napon belül nem érkezik válasz, akkor a kettős felhasználású terméket haladéktalanul ki kell adni. Az engedélyt kiadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága tájékoztatja a többi tagállamot hatáskörrel rendelkező hatóságait és a Bizottságot.

⇒ (5) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve iránymutatást dolgoz ki az engedélyező és vámhatóságok közötti együttműködést támogatása érdekében. ⇐

~~17~~ 19. cikk

(1) A tagállamok úgy rendelkezhetnek, hogy a kettős felhasználású termék kivitelére vonatkozó vámkezelést csak az arra felhatalmazott vámhivatalok végezhetik.

(2) Azok a tagállamok, amelyek élnek az (1) bekezdésben biztosított választási lehetőséggel, tájékoztatni kötelesek a Bizottságot a megfelelő felhatalmazással rendelkező vámhivatalokról. A Bizottság ezt az információt az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzéteszi.

~~18. cikk~~

~~A 2454/93/EGK rendelet 843. és 912a-912g. cikkének rendelkezései azon kettős felhasználású termékek kivételére, újrakivételére, valamint az államok vámterületéről történő kilépésének korlátozására vonatkoznak, amelyek kivétel e rendelkezés értelmében engedélyköteles.~~

VI. FEJEZET

IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS ÉS VÉGREHAJTÁS

~~19~~ 20. cikk

↓ 1232/2011 1. cikk 9. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(1) ~~Valamennyi A tagállam~~ tagállamok ⇒ haladéktalanul ⇐ tájékoztatják a Bizottságot a rendelet végrehajtása érdekében alkalmazott törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekről, beleértve: ~~a 24. cikkben említett intézkedéseket is; A Bizottság az információkat továbbítja a többi tagállamnak.~~

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(6)~~ a) ~~A tagállamok a Bizottsághoz eljuttatják~~ azoknak a hatóságoknak a jegyzékét, amelyek jogosultak:

- ~~(a)~~ kettős felhasználású termékek exportengedélyeinek kiadására;
- ~~(4)~~ ~~A tagállamok megküldik a Bizottságnak az e rendelet értelmében brókertevékenységre~~ ⇒ és műszaki támogatásra vonatkozó ⇐ engedélyek kiadására ~~jogosult hatóságok listáját; Ezen hatóságok listáját a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzéteszi.~~
- ~~b)~~ nem közösségi uniós kettős felhasználású termékek tranzitjának tilalmáról e rendelet értelmében határozni;

b) a 22. cikkben említett intézkedéseket

~~Ezen hatóságok listáját~~ ~~A~~ Bizottság továbbítja az információkat a többi tagállamnak és azokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzéteszi

~~(2) A tagállamok – a Bizottsággal együttműködésben – minden szükséges intézkedést megtesznek a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti közvetlen együttműködés és információcsere kialakítása érdekében, különösen annak a kockázatnak a kiküszöbölésére, hogy a kettős felhasználású termékek kiviteli ellenőrzése során előforduló esetleges eltérések a kereskedelem olyan eltérüléséhez vezessenek, amelyek egy vagy több tagállam számára nehézségeket okozhatnak.~~

~~(2) Member States shall take all appropriate measures to establish direct cooperation and exchange of information between competent authorities~~ A tagállamok az kivitelre vonatkozó közösségi uniós export-ellenőrzési rendszer hatékonyságának növelése, valamint az EU egész területén az ellenőrzés következetes és hatékony végrehajtásának biztosítása céljából minden szükséges intézkedést megtesznek a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti közvetlen együttműködés és információcsere kialakítása érdekében. Az ilyen információk az alábbiakra terjedhetnek ki foglalják magukban :

új szöveg

a) információk az ellenőrzések alkalmazásáról, ideérve az engedélyezési adatokat (az engedélyek száma, értéke és típusai, valamint kapcsolódó rendeltetési helyek, az általános és globális engedélyek felhasználóinak száma, a belső megfelelési programmal rendelkező vállalkozók száma, feldolgozási idők, az EU-n belüli transzferek által érintett kereskedelem mennyisége és értéke, stb.), és adott esetben adatokat a kettős felhasználású termékek más tagállamokban végrehajtott kiviteleiről;

428/2009 (kiigazított szöveg)
 1232/2011 1. cikk 7. pont a) alpont
 új szöveg

ab) információk az ellenőrzések végrehajtásával kapcsolatban, ideértve a nemzeti vagy uniós általános exportengedély és az uniós általános exportengedély felhasználásának jogától nemzeti szankciók alapján megfosztott exportőrök adatait, , valamint jelentéseket a szabálysértésekről, lefoglalásokról és egyéb büntetések alkalmazásáról ;

bc) a különös figyelmet igénylő végfelhasználókra, a gyanús beszerzési tevékenységben részt vevő szereplőkre, és adott esetben a használt útvonalakra vonatkozó adatok.

428/2009

~~(3) E rendelet 23. cikkének sérelme nélkül a tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági szabályozás helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről szóló, 1997. március 13-i 515/97EK tanácsi rendeletet²⁷ és különösen annak az információk bizalmas kezeléséről szóló rendelkezéseit értelemszerűen alkalmazni kell.~~

²⁷

HL L 82., 1997.3.22., 1. o.

↓ 1232/2011 1. cikk 7. pont b)
alpont (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(43) A Bizottság ⇒ a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai és a Bizottság közötti közvetlen együttműködés és információcsere elősegítése érdekében ⇐ – a ~~23~~ 21. cikk alapján létrehozott, a kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoporttal konzultálva – kialakítja az ~~tagállamok~~ és szükség esetén a Bizottság közötti információcsere biztonságos és titkosított rendszerét. ⇒ A rendszert adott esetben összekötik a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak elektronikus engedélyezési rendszerével. ⇐ Az Európai Parlamentet értesíteni kell a rendszer költségvetéséről, fejlesztéséről, ~~annak ideiglenes és végleges kialakításáról~~ és működéséről, ~~továbbá a hálózati költségekről.~~

↓ 428/2009
⇒ új szöveg

(64) A személyes adatok ~~feldolgozását~~ kezelését a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben²⁸, valamint a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben²⁹ megállapított szabályoknak megfelelően kell végezni. ⇒ A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai és a Bizottság csak e rendelet végrehajtása és alkalmazása céljából, valamint célkitűzései fényében használhat fel személyes adatokat. Ezen adatokat a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai által e rendelet alapján elfogadott intézkedések, valamint azok meghosszabbításának vagy módosításának időtartama alatt őrzik meg. ⇐

23 21. cikk

(1) A Bizottság képviselőjének elnökletével kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoportot kell létrehozni. Minden egyes tagállam egy képviselőt küld ebbe a csoportba. A koordinációs csoport e rendeletnek az alkalmazásával kapcsolatos minden olyan kérdést megvizsgál, amelyet akár az elnök, akár egy tagállam képviselője vet fel.

(2) A kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoport elnöke ~~vagy a koordinációs csoport~~ – bármikor, amikor azt szükségesnek tartja – konzultációt folytat a rendelet által érintett exportőrökkel, brókerekkel és egyéb fontos érdekelttel.

↓ új szöveg

(3) A kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoport adott esetben tagállami szakértőkből technikai szakértői csoportokat hoz létre az ellenőrzések végrehajtásával kapcsolatos konkrét kérdések megvizsgálására, ideértve az I. mellékletben

²⁸ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

²⁹ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

szereplő uniós ellenőrzési jegyzékek naprakésszé tételével kapcsolatos kérdéseket is. A technikai szakértői csoportok adott esetben konzultálnak az e rendelet által érintett exportörökkel, brókerekkel és egyéb releváns érdekelt felekkel.

↓ 428/2009

22. cikk

(1) Minden egyes tagállam megteszi a megfelelő intézkedéseket, hogy biztosítsa e rendelet rendelkezéseinek megfelelő végrehajtását. Különösen az e rendelet rendelkezéseinek vagy az azok végrehajtására elfogadott rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókat kell megállapítaniuk. EA szankcióknak hatékonyaknak, a cselekményekkel arányosaknak és visszatartó hatásúaknak kell lenniük.

↓ új szöveg

(2) A kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoport végrehajtás-koordináló mechanizmust hoz létre a hatáskörrel rendelkező hatóságok és végrehajtó ügynökségek közötti közvetlen együttműködés és információcsere kialakítása céljából.

23. cikk

Tilos tudatosan és szándékosan részt venni olyan tevékenységekben, amelyek célja vagy hatása a 3., 4., 5., 6. és 7. cikkben említett intézkedések megkerülése.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

VII. FEJEZET

⊠ ÁTLÁTHATÓSÁG, BEVONÁS, FIGYELEMMEL KÍSÉRÉS ÉS ÉRTÉKELÉS ⊠

24. cikk

(~~51.~~ ~~A lakóhely vagy letelepedési hely szerinti tagállam felel az exportörök és brókerek részére nyújtandó iránymutatásért.~~ A Bizottság és a Tanács ⇒ adott esetben ⇐ is adhat iránymutatást ⇒ biztosít ⇐ és/vagy ~~tehet~~ ajánlásokat ⇒ tesz ⇐ az e rendeletben említett kérdésekre vonatkozó legjobb gyakorlatok tekintetében, ⇒ az uniós export-ellenőrzési rendszer hatékonyságának és végrehajtása következetességének biztosítása érdekében ⇐. ⇒ Adott esetben a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai is nyújthatnak kiegészítő iránymutatást az adott tagállamban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett exportörök, brókerek és tranzitot végzők számára. ⇐

↓ 1232/2011 1. cikk 8. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~(32) A Bizottság éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Unión belül az ellenőrzések végrehajtásáról, valamint a kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoport tevékenységéről, vizsgálatairól és az általa folytatott konzultációkról, és e jelentésre az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2011. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁰ 4. cikke vonatkozik.~~

↓ 1232/2011 1. cikk 9. pont
⇒ új szöveg

~~A Bizottság háromévenként áttekinti a rendelet végrehajtását, és átfogó megvalósítási és hatásvizsgálati jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, amely a rendelet módosítására vonatkozó javaslatokat is tartalmazhat. A tagállamok a jelentés elkészítéséhez minden megfelelő információt a Bizottság rendelkezésére bocsátanak. Ezen éves jelentést közzé kell tenni.~~

↓ új szöveg

(3) Az e rendelet alkalmazásának megkezdésétől számított öt és hét év között a Bizottság értékelést végez e rendeletről, és fő megállapításairól jelentést tesz az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, valamint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak.

A tagállamokat részt vesznek ebben az eljárásban, és a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a fenti jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.

↓ 428/2009 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

~~VII~~ VIII. FEJEZET

ELLENŐRZÉSI INTÉZKEDÉSEK

~~20~~ 25. cikk

(1) A kettős felhasználású termékek exportőrei kiviteli ügyleteikről az érintett tagállam nemzeti jogának vagy hatályos gyakorlatának megfelelő részletes nyilvántartást vagy kimutatást vezetnek. Ezen nyilvántartásoknak vagy kimutatásoknak különösen olyan kereskedelmi dokumentumokat kell tartalmazniuk, mint például számlák, árunyilatkozatok, valamint fuvar- és egyéb szállítási okmányok, amelyek adattartalma lehetővé teszi az alábbiak azonosítását:

³⁰ ~~HL L 145., 2001.5.31., 43. o.~~

- a) a kettős felhasználású termékek leírása;
- b) a kettős felhasználású termékek mennyisége;
- c) az exportőr és a címzett neve és címe;
- d) amennyiben ismert, a kettős felhasználású termékek végfelhasználása és végső felhasználója.

(2) Az érintett tagállam nemzeti jogának vagy hatályos gyakorlatának megfelelően a brókerek ~~⇒ és műszaki támogatást biztosító szolgáltatók ⇐~~ nyilvántartást vagy kimutatást vezetnek ~~az 5. cikk hatálya alá tartozó~~ brókertevékenységről ~~⇒ vagy műszaki támogatásról ⇐~~ annak érdekében, hogy kérésre bizonyítani tudják a brókertevékenységek ~~⇒ vagy műszaki támogatás ⇐~~ tárgyát képező kettős felhasználású termékek leírását, azt az időszakot, amelyben a termékek e tevékenységek tárgyát képezték, a ~~brókertevékenységek~~ brókertevékenységek rendeltetési helyét és a ~~brókertevékenységek~~ brókertevékenységek által érintett országokat.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett nyilvántartásokat vagy kimutatásokat annak a naptári évnek a végétől számított legalább három évig meg kell őrizni, amelyben a kivitelre, ~~vagy~~ a brókertevékenységekre ~~⇒ vagy a műszaki támogatásra ⇐~~ sor került. Ezeket a nyilvántartásokat és kimutatásokat kérésre be kell mutatni azon tagállam hatáskörrel rendelkező ~~hatóságainak ☒ hatóságának ☒, ahol az exportőr letelepedési helye vagy a bróker letelepedési helye vagy lakóhelye található.~~

(~~84~~) Az I. mellékletben felsorolt kettős felhasználású termékek ~~Közösségen ☒~~ Unión ☒ belüli transzferjének okmányait és nyilvántartásait attól a naptári évtől számított legalább három évig meg kell őrizni, amelyben a termékek transzferjére sor került, és ezeket az okmányokat és nyilvántartásokat kérésre be kell mutatni azon tagállam hatáskörrel rendelkező ~~hatóságainak ☒~~ hatóságának ☒, ahonnan ezeket a termékeket átszállították ~~transzferálták~~.

~~21~~ 26. cikk

A rendelet megfelelő alkalmazása érdekében az egyes tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek, hogy hatáskörrel rendelkező hatóságaik:

- a) információkat tudjanak beszerezni a kettős felhasználású termékeket magukban foglaló megrendelésekről vagy ügyletekről;
- (b) meggyőződhetnek az exportellenőrző intézkedések megfelelő alkalmazásáról, amelyek különösen kiterjedhetnek arra a jogosultságukra, hogy a kiviteli ügyletben érdekelt személyek vagy az 5. cikkben említett körülmények között nyújtott brókertevékenységekben részt vevő brókerek ~~⇒ vagy a 7. cikkben említett körülmények közötti műszaki támogatást biztosító szolgáltatók ⇐~~ helyiségeibe beléphessenek.

↓ 1232/2011 1. cikk 10. pont
(kiigazított szöveg)

IX. FEJEZET

☒ EGYÜTTMŰKÖDÉS HARMADIK ORSZÁGOKKAL ☒

~~25a~~ 27. cikk

↓ új szöveg

(1) A Bizottság és a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai adott esetben rendszeresen és kölcsönösen információt cserélnek harmadik országokkal.

↓ 1232/2011 1. cikk 10. pont

(2) Az Európai Unió és a harmadik országok között a vámügyek terén létrejött kölcsönös közigazgatási segítségnyújtási megállapodások vagy jegyzőkönyvek rendelkezéseinek sérelme nélkül a Tanács felhatalmazhatja a Bizottságot, hogy harmadik országokkal a rendelet hatálya alá eső kettős felhasználású termékek exportellenőrzésének kölcsönös elismeréséről szóló megállapodásokról tárgyaljon, különösen az alábbi célokból:

a) az újrakivittelt érintő engedélyezési követelményeknek az Unió területén történő megszüntetése előjából;

↓ új szöveg

b) harmadik országokban a teljesített szállítmányozást követő ellenőrzésének lehetővé tétele;

c) végfelhasználói ellenőrzést célzó programok fejlesztése megbízható harmadik országbeli végfelhasználókra vonatkozóan.

↓ 1232/2011 1. cikk 10. pont

~~Ezen~~ tárgyalásokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés 207. cikkének (3) bekezdésében és adott esetben az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésben megállapított eljárásokkal összhangban kell folytatni.

VIII. FEJEZET

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

25. cikk

~~(3) A jelentés külön szakaszban foglalkozik~~

~~a) a kettős felhasználású termékekkel foglalkozó koordinációs csoporttal és annak tevékenységeivel. A Bizottság által az 1049/2001/EK rendelet 4. cikke értelmében a koordinációs csoport vizsgálatairól és konzultációiról szolgáltatott valamennyi információ bizalmasan kezelendő. Az információ minden esetben bizalmasnak minősül, ha közzététele az információ szolgáltatójára vagy forrására valószínűleg jelentősen káros hatással jár;~~

~~b) a 19. cikk (4) bekezdésének végrehajtásával, valamint ismerteti a tagállamok és a Bizottság közötti információcsere biztonságos és titkosított rendszere kialakításának aktuális állását;~~

~~c) a 15. cikk (1) bekezdésének végrehajtásával;~~

~~d) a 15. cikk (2) bekezdésének végrehajtásával;~~

~~a tagállamokban a 24. cikk értelmében hozott és a Bizottságnak a jelen cikk (1) bekezdése alapján bejelentett intézkedésekre vonatkozó átfogó információival.~~

~~(4) A Bizottság legkésőbb 2013. december 31-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli e rendelet végrehajtását, kiemelt figyelmet fordítva a IIb. melléklet (EU002. számú uniós általános exportengedély) végrehajtására. A jelentést adott esetben e rendeletnek különösen a kis értékű szállítmányok tekintetében történő módosításáról szóló jogszabályra irányuló javaslat kíséri.~~

26 28. cikk

E rendelet nem érinti: ⇒ sérti az 1104/2011/EU európai parlamenti és tanácsi határozat kiegészítéséről szóló 2015. szeptember 15-i felhatalmazáson alapuló bizottsági határozatot. ⇐

~~az Európai Közösséget létrehozó szerződés 296. cikkének alkalmazását,~~

~~az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés alkalmazását.~~

~~27~~ 29. cikk

Az ~~1334/2000/EK~~ 428/2009/EK rendelet ~~2009. augusztus 27-én~~ [...] -án/én hatályát veszti.

A ~~2009. augusztus 27-ét~~ [...] -át/-ét megelőzően benyújtott exportengedély-kérelmekre azonban továbbra is az ~~1334/2000/EK~~ 428/2009/EK rendelet előírásait kell alkalmazni.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat ~~az e~~ erre a rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni, a VI. mellékletben foglalt megfelelési táblázatnak megfelelően.

~~28~~ 30. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő kilencvenedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

Az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök